







Digitized by the Internet Archive  
in 2010 with funding from  
University of Ottawa







*Seule édition conforme à la représentation sur les Théâtres  
de France de Belgique de Suisse et de Hollande.*



# NORMA

*Opéra en trois Actes*

PAROLES FRANÇAISES

DE

*Etienne Monnier*

MUSIQUE

— DE —

# V. BELLINI

Prix: 12<sup>!</sup>

*Paris, E. GÉRARD et C<sup>ie</sup> Ancienne Maison Neveuville.*

*Boulevard des Capucines 12, et rue Scribe, 2, Succursale rue Poqueline, 13.*

*Musique - Piano.*

AVEC UN PRÉFACÉ  
P. GÉRARD

12, Boulevard des Capucines  
MUSIQUE DE PIANO



M  
1503  
B444 N63  
1860

UNIVERSITY OF TORONTO  
LIBRARY  
1503  
B444 N63  
1860



# NORMA

GRAND OPÉRA EN TROIS ACTES.

Représenté pour la 1<sup>re</sup> fois sur le Théâtre Royal Français de la Haye.

| PERSONNAGES.  | ACTEURS.                          | VOIX.                  |
|---|-----------------------------------|------------------------|
| POLLION, proconsul de Rome.....                                     | M <sup>r</sup> HUNER.....         | 1 <sup>er</sup> Tenor. |
| OROVÈSE, chef des Druides.....                                      | M <sup>r</sup> PAYEN.....         | 1 <sup>re</sup> Basse. |
| FLAVIUS, ami de Pollion.....  | M <sup>r</sup> BAZIN.....         | 2 <sup>e</sup> Tenor.  |
| NORMA, Druidesse, fille d'Orovèse.....                              | M <sup>me</sup> MIRO CAMOIN.....  | Soprano.               |
| ADALGISE, jeune prêtresse du temple d'Irmisul.....                  | M <sup>me</sup> HEBERT MASSY..... | Soprano.               |
| CLOTILDE, confidente de Norma.....                                  | M <sup>me</sup> PICART.....       | Mezzo Soprano.         |
| Deux enfants, fils de Norma et de Pollion                           |                                   |                        |
| CHŒURS. Druides, Eubades, Prêtresses, Guerriers et Soldats Gaulois. |                                   |                        |

L'action se passe dans les Gaules, dans la forêt sacrée et dans le temple d'Irmisul.

## ACTE I.

|  |         |
|--|---------|
| OUVERTURE.....   | Pages 1 |
| N <sup>os</sup> 1. INTRODUCTION. Dieu tout puissant. (Orovèse et Chœur)..... | 9       |
| 2. RÉCIT et CAVATINE. En ce lieu solitaire. (Pollion et Chœur).....          | 19      |
| 3. CHŒUR. En ces lieux, Norma. (Soprani, Tenors et Basses).....              | 56      |
| 4. SCÈNE, CAVATINE et CHŒUR. Près de l'autel sacré. (Norma et Chœur).....    | 42      |
| 5. SCÈNE et DUO. Sans cesse dans ces lieux. (Adalgise et Pollion).....       | 65      |
| 6. CAVATINE. Grand Dieu! qu'ai-je promis. (Adalgise).....                    | 85      |

## ACTE II.

|  |     |
|--|-----|
| a INTRODUCTION, RÉCITATIF. Sur eux veille sans cesse. (Norma, Clotilde)..... | 95  |
| 7. b DUO. Ah! je tremble en sa présence. (Norma, Adalgise).....              | 100 |
| c TRIO. Celui que ton cœur préfère. (Norma, Adalgise, Pollion).....          | 114 |
| 8. TRIO FINAL. Tiens regarde. (Norma, Adalgise, Pollion).....                | 119 |

## ACTE III

|   |     |
|---|-----|
| 9. ENTR'ACTE et INTRODUCTION. Doucement ils sommeillent. (Norma, Clotilde)..... | 159 |
| 10. RÉCITATIF et DUO. Qu'ordomes tu, Norma? (Norma, Adalgise).....              | 146 |
| 11. CHŒUR et AIR. Approchons tous. (Orovèse et Chœur).....                      | 164 |
| 12. SCÈNE et CHŒUR. Il va venir.....  | 181 |
| 13. CHŒUR. Guerre, guerre.....  | 189 |
| 13 <sup>bis</sup> RÉCITATIF et CHŒUR. Désigne une victime.....                  | 196 |
| 14. DUO. Maintenant à ma puissance. (Norma, Pollion).....                       | 205 |
| 15. RÉCITATIF et AIR FINAL. Ah! je t'implore.....                               | 215 |





# NORMA

OPERA EN TROIS ACTES.

de

## V. BELLINI.

### OUVERTURE

Allegro maestoso e deciso.

PIANO: *ff* Tutti. Harm.

*ff* Tutti. Harm. *p*

Fl. Haut. Cl. *tr.* *ff* Fl. Cl. *lento.* *p*

Tempo 1<sup>o</sup>

*ff* Tutti.

Tutti. Fl. *f* Fl. *f* Tutti.



Cor.  
Bou

Von

*ff*

Tutti

*ff*

Timb. Alto.

Cl. b

*p*

Bou

*pp*

*incalzando.*



First system of a musical score. The upper staff is a treble clef with a complex melodic line. The lower staff is a bass clef with a rhythmic accompaniment. A dynamic marking *ff* is present in the lower staff.

Second system of a musical score. The upper staff continues the melodic line. The lower staff continues the accompaniment. A dynamic marking *ff* is present in the lower staff. The instrument label "Fl. Cl." is written in the right margin.

Third system of a musical score. The upper staff continues the melodic line. The lower staff continues the accompaniment. A dynamic marking *p* and the instruction "sensible." are written in the left margin.

Fourth system of a musical score. The upper staff continues the melodic line. The lower staff continues the accompaniment.

Fifth system of a musical score. The upper staff continues the melodic line. The lower staff continues the accompaniment. The instrument label "Fl." is written in the left margin. The dynamic markings "Hautb." and "Bou" are written in the lower staff.

Sixth system of a musical score. The upper staff continues the melodic line. The lower staff continues the accompaniment. The instrument label "Cl." is written in the left margin. The dynamic marking "dolce." is written in the right margin.

First system of a musical score. The upper staff contains chords and melodic fragments, while the lower staff features a rhythmic accompaniment of eighth notes.

Second system of a musical score. The lower staff includes the instruction *f Tutti.* and a key signature change to two flats.

Third system of a musical score. The lower staff includes the instruction *fp* and the word *Cor.* indicating the start of a cor Anglais part.

Fourth system of a musical score. The lower staff includes the instruction *cresc.* and the word *Cl.* indicating the start of a clarinet part.

Fifth system of a musical score. The lower staff includes the instruction *poco* and *f* (forte).

Sixth system of a musical score. The upper staff includes the instruction *p dol.* and the words *Fl Hautb. Cl.* indicating the start of flute, oboe, and clarinet parts.

Seventh system of a musical score, continuing the accompaniment from the previous systems.



First system of a musical score. The top staff is a single melodic line with a dynamic marking of *pp*. The bottom staff is a piano accompaniment. Instrument markings include *Hautb.* (Flute) and *Cl.* (Clarinet) above the top staff, and *Bon* (Bassoon) and *Cors.* (Corn) above the bottom staff.

Second system of the musical score. The top staff continues the melodic line with various articulations. The bottom staff continues the piano accompaniment. Instrument markings include *Fl. d.l.* (Flute, first), *Hautb.* (Flute), and *Cl.* (Clarinet) above the top staff.

Third system of the musical score. The top staff features a melodic line with many slurs and accents. The bottom staff features a piano accompaniment with many chords and slurs.

Fourth system of the musical score. The top staff continues the melodic line. The bottom staff continues the piano accompaniment. A dynamic marking of *f Tutti.* appears above the bottom staff.

Fifth system of the musical score. The top staff continues the melodic line. The bottom staff continues the piano accompaniment. A dynamic marking of *pp* and the instrument marking *Cor.* (Corn) appear above the bottom staff.

Sixth system of the musical score. The top staff continues the melodic line. The bottom staff continues the piano accompaniment. The instrument marking *Bon* (Bassoon) appears above the bottom staff.

Seventh system of the musical score. The top staff continues the melodic line. The bottom staff continues the piano accompaniment. Instrument markings include *Fl. Hautb. Cl.* (Flute, Flute, Clarinet) above the top staff, and *Bon* (Bassoon) above the bottom staff. Dynamic markings include *rall.* and *pp in tempo.*



Cor.  
B<sup>u</sup>

Cl.  
Hautb.

Hautb.  
tutta forza.

*ff*

Tutti.  
G. C.

Timb.

Von

Cor. con legg.

Timb

*tr.*

*tr.*

*tr.*

*tr.*

appena.

*tr.*

*tr.*

*tr.*

*tr.*

*tr.*

*tr.*

*tr.*

*tr.*

*tr.*

*tr.*

*tr.*

*tr.*

Timb.

*tr.*

*tr.*

Fl. Hautb. Cl.







N° 1.

INTRODUCTION.

Andante grave.

CHOEUR.  
Ténors.  
Basses.

PIANO.

Timb. Cors. *pp* *legato sempre poggiato..* Tromp.

C-B. *pp*

Cl. VII (RIDEAU) *cresc.* *p* *pp e legato.*

Tromp. *f*

Tromb.

Detailed description: This is a musical score for the introduction of Act I. It features a choir (Tenors and Basses) and a piano ensemble. The tempo is marked 'Andante grave'. The piano part includes parts for C-Bass, Timpani and Corsage, Trombones, and Clarinet VII (Rideau). The score is written in G major and 4/4 time. The piano part begins with a series of chords and a melodic line in the right hand, while the left hand provides a harmonic accompaniment. The choir parts are mostly rests, indicating they enter later in the scene. The score includes various dynamic markings such as *pp*, *p*, and *f*, as well as performance instructions like 'legato sempre poggiato..', 'cresc.', and 'pp e legato.'. The piece concludes with a final chord in the piano part.

Fl. I  
B<sup>o</sup>

*ff*

Detailed description: This system shows the first two staves of the orchestral score. The top staff is for Flute I (Fl. I) and the bottom staff is for Bassoon I (B<sup>o</sup>). The music features rapid sixteenth-note passages with accents and slurs. A dynamic marking of *ff* (fortissimo) is present in the latter part of the system.

Cl.  
Timp.

*p*

Detailed description: This system contains the staves for Clarinet (Cl.) and Timpani (Timp.). The Clarinet part has a dynamic marking of *p* (piano) and includes slurs and accents. The Timpani part consists of rhythmic patterns with accents.

Cl.  
B<sup>o</sup>

*fff*

Detailed description: This system shows the staves for Clarinet (Cl.) and Bassoon II (B<sup>o</sup>). The Clarinet part has a dynamic marking of *fff* (fortississimo) and features slurs and accents. The Bassoon II part has a dynamic marking of *ff*.

Cl.  
B<sup>o</sup>

Detailed description: This system contains the staves for Clarinet (Cl.) and Bassoon III (B<sup>o</sup>). The Clarinet part has a dynamic marking of *ff* and includes slurs and accents. The Bassoon III part has a dynamic marking of *ff*.

Hautb.  
Cl.

*f* decresc. poco a poco.  
*p* mancando.

Detailed description: This system shows the staves for Horn (Hautb.) and Clarinet (Cl.). The Horn part has a dynamic marking of *f* and the instruction "decresc. poco a poco." (decreasing little by little). The Clarinet part has a dynamic marking of *p* and the instruction "mancando." (diminishing).

OROV.

Dieu tout-puis - sant veil -

*pp*  
poggiato.

Detailed description: This system is for the Organ (OROV.) and includes the vocal line. The organ part has a dynamic marking of *pp* (pianissimo) and the instruction "poggiato." (supported). The vocal line has the lyrics "Dieu tout-puis - sant veil -" and includes slurs and accents.



le sur nous Sou-tiens no-tre vail - lan - ce

Cors.

Tu nous vois tous à tes genoux Im - plo-rant ta clé - men -

Tutti. cresc. pp

- ce Sois à nos vœux pro -

Tromp. p

- pi - ce Et que ta main protec - tri - ce Nous - guide en les com -

- bats Cer-tains de la vic - toi - re Nous chan-terons ta

ff Tutti.



gloi-re En bra-yant le tré-pas

*f* decresc. *pp*

Hautb. Cl.

Sois à nos vœux pro-pi-ce Gui-de nos pas

Sois à nos vœux pro-pi-ce Gui-de nos pas

Tutti affrettando.

amenez un peu. OROV.

Dieu puis-sant! viens viens gui-

insensiblement e ridurre. Tempo.

Moderato mosso.

- der nos pas! assai marcato.

CHOEUR Guider nos pas! Que le courroux ter-

Guider nos pas! Moderato mosso. stacc. Fl. Hautb. Cl. Que le courroux ter-

5<sup>th</sup> Tromb.

- ri - ble De ton bras in - vin - ci - ble D'u - ne horde enne -

- ri - ble De ton bras in - vin - ci - ble D'u - ne horde enne -

- mi - e Chasse au loin la fu - ri - e Sois a - vec nous Dieu

- mi - e Chasse au loin la fu - ri - e Sois a - vec nous Dieu

des combats Viens di - riger nos pas Viens *OROY.* Se - con - de le - cou -

des combats Viens di - riger nos pas Viens *Tutti.* *Fl. Cl.*

*B<sup>1</sup>* *f* *Tromb.*



ra - ge D'un peu-ple qu'on ou - tra - ge Qu'en ce jour ta puis -

san - ce Ser - ve notre ven - gean - ce Dé - tourne les tem -

Cor.  
B<sup>1</sup>

pè - tes Qui grondent sur nos tête - tes!

Tromb.  
ff  
B<sup>1</sup>

CHŒUR.

Sois a - vec nous Dieu des com - bats Ah! viens guider nos  
con forza.

Sois a - vec nous Dieu des com - bats Ah! viens guider nos  
con forza.

Sois a - vec nous Dieu des com - bats Ah! viens guider nos

ff Tutti.

pas Dieu des combats

pas Dé - tour - ne les tem - pê - tes

pas Dé - tour - ne les tem - pê - tes

The first system of the musical score consists of three staves. The top staff is a bass clef line with the lyrics 'pas Dieu des combats'. The middle staff is a treble clef line with the lyrics 'pas Dé - tour - ne les tem - pê - tes'. The bottom staff is a grand staff (treble and bass clefs) with piano accompaniment. A dynamic marking of *sf* (sforzando) is present in the piano part.

Dé - tour - ne les tem - pê - tes

Qui gron - dent sur nos tête - tes Sois a - vec nous dieu

Qui gron - dent sur nos tête - tes Sois a - vec nous dieu

The second system of the musical score consists of three staves. The top staff is a bass clef line with the lyrics 'Dé - tour - ne les tem - pê - tes'. The middle staff is a treble clef line with the lyrics 'Qui gron - dent sur nos tête - tes Sois a - vec nous dieu'. The bottom staff is a grand staff with piano accompaniment. A dynamic marking of *f* (forte) is present in the piano part.

gui - de nos pas Ah! viens guider nos pas Dans les combats

des com - bats Ah! viens gui - der nos pas Dans les com

des com - bats Ah! viens gui - der nos pas Dans les combats

The third system of the musical score consists of three staves. The top staff is a bass clef line with the lyrics 'gui - de nos pas Ah! viens guider nos pas Dans les combats'. The middle staff is a treble clef line with the lyrics 'des com - bats Ah! viens gui - der nos pas Dans les com'. The bottom staff is a grand staff with piano accompaniment. A dynamic marking of *ff* (fortissimo) is present in the piano part.



Gui-de nos pas Dieu des combats Veil - le

-bats Gui-de nos pas Ah! viens gui-der ah!

Gui-de nos pas Dieu des combats Veil - le

A tempo.

sur nous et viens guider nos pas Dans les com - bats Ah! viens guider nos

viens gui - der nos pas Viens dans les com - bats Ah! viens guider nos

sur nous et viens guider nos pas Dans les com - bats Ah! viens guider nos

A tempo.

con forza. >

pas Ah! viens dans les com - bats Ah!

con forza > dim.

pas Ah! viens dans les com - bats Ah!

con forza.

pas Fl. Hautb. Cl. Ah! viens dans les com - bats Ah!

p

morendo

cédez

Tempo 1<sup>o</sup>.

viens guider nos pas.

viens guider nos pas.

viens guider nos pas.

Tempo 1<sup>o</sup>.

*pp*

*Haut*

*Tutti*

*f* perdendosi.

*Fl. Haut*

*Cors. Tromp.*

*p dol.*

*3*

CHŒUR.

*p* Dieu tout puissant gui - de nos pas.

Dieu tout puissant gui - de nos pas.

Dieu tout puissant gui - de nos pas.

*3*



Ah! viens guider nos pas, gui-

Ah! viens guider nos pas, gui-

Ah! viens guider nos pas, gui-

The first system features three vocal staves (bass, tenor, and soprano) and a piano accompaniment. The piano part includes a triplet of eighth notes in the right hand and a steady eighth-note accompaniment in the left hand. A dynamic marking of *p* is present.

- der nos pas. gui - der nos

- der nos pas, gui - der nos

- der nos pas, gui - der nos

The second system continues the vocal and piano parts. The piano accompaniment features a prominent triplet of eighth notes in the right hand. Dynamic markings include *pp* and *p*. Instrumentation for Horns (Hautb. Cl.) and Bassoon (B<sup>on</sup>) is indicated.

pas!

pas!

pas!

The third system concludes the vocal and piano parts. The piano accompaniment features a triplet of eighth notes in the right hand and a steady eighth-note accompaniment in the left hand. A dynamic marking of *ppp* is present.

N<sup>o</sup> 2

## RÉCIT ET CAVATINE

Allegro agitato assai.

POLLION.

FLAVIUS.

PIANO.

Allegro agitato assai.

B<sup>ou</sup>

cresc.

Tromp.  
Oph.

POLL.

Récit.

En ce lieu so-li - tai - re a - mi que peux tu craindre

Tromp.

FLAV.

Tout est cal - me La mort ... peut nous atteindre Norma te le di -

V<sup>u</sup>



POLL.

sait Ah par pitié tais - toi Ce nom jette en mon âme et le trouble et l'ef-

Musical score for POLL. system 1. It consists of a vocal line and a piano accompaniment. The vocal line is in a treble clef with a key signature of two flats and a 7/8 time signature. The piano accompaniment is in a grand staff with treble and bass clefs. The lyrics are: "sait Ah par pitié tais - toi Ce nom jette en mon âme et le trouble et l'ef-".

FLAV.

- froi Ah! que dis - tu?

Musical score for FLAV. system 1. It consists of a vocal line and a piano accompaniment. The vocal line is in a treble clef with a key signature of two flats and a 7/8 time signature. The piano accompaniment is in a grand staff with treble and bass clefs. The lyrics are: "- froi Ah! que dis - tu?".

POLL.

De tes fils la mère tant ché - ri - e Amant par-

Musical score for POLL. system 2. It consists of a vocal line and a piano accompaniment. The vocal line is in a treble clef with a key signature of two flats and a 7/8 time signature. The piano accompaniment is in a grand staff with treble and bass clefs. The lyrics are: "De tes fils la mère tant ché - ri - e Amant par-".

P

- ju - re hélas! je l'ai trahi - e Qu'on mépris m'accable! une flamme nou-

Musical score for P system 1. It consists of a vocal line and a piano accompaniment. The vocal line is in a treble clef with a key signature of two flats and a 7/8 time signature. The piano accompaniment is in a grand staff with treble and bass clefs. The lyrics are: "- ju - re hélas! je l'ai trahi - e Qu'on mépris m'accable! une flamme nou-".

P

- vel - le A sans re - tour égaré ma raison, Vainement à Nor - ma Je veux rester fi -

Musical score for P system 2. It consists of a vocal line and a piano accompaniment. The vocal line is in a treble clef with a key signature of two flats and a 7/8 time signature. The piano accompaniment is in a grand staff with treble and bass clefs. The lyrics are: "- vel - le A sans re - tour égaré ma raison, Vainement à Nor - ma Je veux rester fi -".

Allegro assai.

P.  
 -dè le Je poursuis malgré moi ma lâchetrahi - son

FLAV. POLL.  
 Une autre a su te plaire?... Ah! j'aime avec dé-

P.  
 - li - re Un an - ge de beauté, de can - deur et d'amour, Mon cœur est pour ja -

P.  
 - mais sou - mis à son em - pi - re La prêtresse Adalgi - se habi - te ce sé -

P.  
 - jour C'est el - le que j'a - do - re Tu connais main - te - nant le feu qui me dé -

*p* secondando la parte



FLAV. POLL.

vo-re. In-for-tu-né quelle est ton es-péran-ce D'être ai-

*f* *pp*

FLAV. POLL.

- mé De Norma redoute la vengeance Ter-ri-ble mena-can-te Norma sans

*p* *f*

cesse, sans cesse est devant moi Jusques en son-ge je la vois

*p*

Qui mè pour-suit et m'épou-van-te

## Moderato

Cl.

Tutti. Cor. *f* 3 3 3 *sosten.*

*pp*

## POLL. legato.

A - bu - sé par un son - ge à mes yeux se pré -

Cl. 3 3 3

Cl. *p* 3 3 3

- sen - te De celle qui m'est chère

Fl. Hautb. *pp*

Bon

une i - mage vi - van - te Dé - jà pour nous s'ap -

Cl.

- pré - te un hy - men qui m'en - chan - te



Mon cœur bat il pal - pi - te et d'i - vres - se et d'a -

pp

- mour. Mon cœur bat il pal - pi - te et d'i -

Hautb.  
Cor soli.

- vresse, d'ivresse et d'amour. Mais entre nous se

a piacere.  
trem.  
p  
Tutti legato sotto voce.  
Cl.

Fag.  
Cor  
Oph

- dres - se une om - bre, une om - bre qui me - na - ce

Cor soli.  
Oph

Un fantô - met - ri - ble Et dont l'aspect me gla - ce

The first system of the musical score consists of a vocal line on a single staff and a piano accompaniment on two staves. The vocal line begins with a treble clef and a key signature of one flat (B-flat). The lyrics are "Un fantô - met - ri - ble Et dont l'aspect me gla - ce". The piano accompaniment features a complex rhythmic pattern with many beamed sixteenth notes in both the right and left hands.

La fou - dre gronde é - cla - te

The second system continues the musical score. The vocal line has the lyrics "La fou - dre gronde é - cla - te". The piano accompaniment includes dynamic markings: *ff* (fortissimo) in the upper right and *ff* in the lower right. There are also performance instructions: "Fl. Cl." (Flute and Clarinet) and "Tutti. Tromb." (Tutti Trombones) in the middle right section.

et le soleil s'ef - fa - ce

The third system continues the musical score. The vocal line has the lyrics "et le soleil s'ef - fa - ce". The piano accompaniment includes a dynamic marking of *p* (piano) in the lower left. There is also a performance instruction "Bou Opt." (Bassoon optional) in the lower left.

La nuit la plus pro - fon - de a remplacé le jour

The fourth system concludes the musical score. The vocal line has the lyrics "La nuit la plus pro - fon - de a remplacé le jour". The piano accompaniment includes a performance instruction "Tromp." (Trombones) in the lower middle section.



POLL.

Puis tout-à-coup s'en - trou - ve

Cl.

V<sup>o</sup>

dol.

à mes yeux u - ne tom - be A - dal - gise ex - pi -

un poco più lento quasi in tempo.  
abbandonandosi.

- ran - te en - tre mes bras suc - com -

Hautb.

p B<sup>on</sup>

Cor.  
Tromb.

- be Et de Norma ter - ri - ble a retenti la

p B<sup>on</sup>

Oph

con voce cupa e terribile

voix!... Mal - heur à qui m'ou - cre - scen - do.

*p* Fl.

Cor. Tromp.

tra - ge à qui tra - giungere mai al forte.

*a poco a poco senza.*

*cresc.*

- hit sa foi!

Allegro marziale.

Tromp soli.

*ff* *p*

G-Caisse

Tam-tam.

Tam-tam.

FLAV.

E -

G-Caisse.

Cors Tromp. Serp.

Tam-tam.



Fl. Ob. Cl.

- cou - te vers ces lieux on s'a - van - ce C'est

el - le c'est el - le crai - gnons sa pré - sen - ce

LETTRE  
dans la coulisse

L'heure a son - né ras - sem - blons nous Nor - ma s'a -

L'heure a son - né ras - sem - blons nous Nor - ma s'a -

FLAV. POLL.

Fuyons! Non lais - se moi

- vance ac - cou - rons tous Voi - - ci voi -

- vance ac - cou - rons tous Voi - - ci voi -

FLAV. POLL. FLAV. POLL.

Je ten pri - e Je brave... Suis-moi Leur fu - ri -

- ci l'ins - tant l'ins - tant du ren - dez -

- ci l'ins - tant l'ins - tant du ren - dez -

P. FLAV.

- e Viens suis-moi fuy -

VOUS

VOUS

Quat. Fl. Hautb. Cl. *ff* *Tutti* *ff*

*Ben* Tromb. *ff*

POLL.

*p* Non lais - se-moi je bra - ve je

- ons je ten sup - pli - e

*vln* *p* Cor.



bra - ve leur fu - ri - e

CLAV

Par grâ - ce suis -

cresc.

moi fuy - ons je t'en sup -

Nor - ma s'a - vance ac - cou - rons

Nor - ma s'a - vance ac - cou - rons

vn.

tutti

ff

- pli - e.

tous.

tous.

dimin. dim.

p

un peu retenu. poco più sosten.

POLL. canto vibrato.

Si tu dois m'è tre ra - vie A - dal - gise o - mon a -

Cl. >

p pp Cor. Bon.

sp >

abbandonandosi. a piacere.

- mi - e Que m'impor te leur fu - ri - e Puis je craindre, puis je craindre le tré -

colla parte.

in tempo.

- pas Ah mon a - mour est un cri - me Je le sens et vers la -

Cl. Bon.

a piacere.

- bi me Qui ré - cla me une vic - ti - me Tout semble, tout semble at - tirer mes

Tutti. colla parte.



*P.*

pas Sous mes pieds, je vois l'a - bi - me Rien ne peut ar - rêter mes

*Tutti ff*

*P.*

pas De grâ - ce, de grâ - ce

*FLAV.*

*CHOEUR.*

L'heure a son -

L'heure a son -

*più vivo assai.*

*V<sup>o</sup> Tutti.*

*POLL.*

Je bra - veleur fu - ri - el

*FLAV.*

Fuy - ons je

- ne ras - sem - - blons - nous

- né ras - sem - - blons - nous

t'en sup - pli - e de grâ - ce suis

Nor - ma s'a - vance ac - cou - rons

Nor - ma s'a - vance ac - cou - rons

moi Je bra - ve leur fu - ri - e Si tu

tous Nor - ma s'a - van - ce

tous Nor - ma s'a - van - ce

POLL. *assai tenuto.* 1<sup>o</sup> tempo.

dois m'ê - tre ra - vie A - dal - gise ô mon a - mi - e Que m'in -

*p* *pp* *Cor Bon*



*in tempo.*

porte leur fu - ri - e Puis-je craindre, puis je craindre le tré - pas Ah mon

*colla parte.*

*Cl.*

a - mour est un cri - me Je le sens et vers l'a - bi - me Qui ré -

*Fl. Hautb.*

*Cors*

*Cl. Bon*

*a piacere.* *ultima respiro.*

- cla - me u - ne vic - ti - me Tout semble, tout semble atti - rer mes

*f*

*Tutti* *colla parte*

*in tempo.*

pas Sous mes pieds je vois l'a - bi - me Rien ne peut arrêter mes

*ff* *Tutti.* *ff*

Piu vivo assai.

pas Non rien ne peut ar - re -

The first system of the musical score features a vocal line in the upper staff and piano accompaniment in the lower two staves. The vocal line begins with the lyrics "pas Non rien ne peut ar - re -". The piano accompaniment consists of a right-hand part with a rhythmic pattern of eighth notes and a left-hand part with chords. A dynamic marking of *ff* is present in the right-hand piano part.

-ter mes pas Non rien ne

The second system continues the vocal line with the lyrics "-ter mes pas Non rien ne". The piano accompaniment maintains the rhythmic pattern from the first system, with some chordal changes in the left hand.

peut ar - re - ter mes pas.

The third system concludes the vocal line with the lyrics "peut ar - re - ter mes pas.". The piano accompaniment continues with the same rhythmic structure, ending with a final cadence in the right hand.

The final system shows the piano accompaniment continuing with a rhythmic pattern of eighth notes in both hands, leading to a final double bar line.



CHŒUR.

Allegro assai.

CHŒUR.

Soprani.

Tenors.

Basses.

IANO.

All<sup>o</sup> assai.

Ped. *ff* Tutta.

cédez

Harm.

Fl.  
Hautb.  
Cl.

*pp* Ped.

*sp*

*f*

Tutti.

First system of piano accompaniment, featuring a treble and bass clef. The music is in a minor key and includes a 'Tutti.' marking.

Second system of piano accompaniment, continuing the musical piece.

Third system of piano accompaniment, including the instruction 'animez un peu.' above the treble staff.

Fourth system of piano accompaniment, including the instruction 'animez.' above the bass staff.

CORRÈGE.

Soprani.  
En ces lieux Nor-ma va se

Ténors.  
En ces lieux Nor-ma va se

Basses.  
En ces lieux Nor-ma va se

Harm.

Vocal and harmonic section for Soprano, Tenor, and Bass. The lyrics are 'En ces lieux Nor-ma va se'. The section includes a 'Harm.' (Harmony) part at the bottom.



ren - dre C'est i - ci que cha - cun va l'en -

ren - dre C'est i - ci que cha - cun va l'en -

ren - dre C'est i - ci que cha - cun va l'en -

The first system consists of three vocal staves (Soprano, Alto, Bass) and a piano accompaniment. The vocal lines are in a homophonic setting, with the lyrics 'ren - dre C'est i - ci que cha - cun va l'en -' repeated on each staff. The piano accompaniment features chords and moving lines in both hands.

- ten - dre. Oui sa voix va bien - tôt nous ap -

- ten - dre. Oui sa voix va bien - tôt nous ap -

- ten - dre. *Fl. Hautb. Cl.* Oui sa voix va bien - tôt nous ap -

The second system continues the vocal and piano parts. The lyrics are '- ten - dre. Oui sa voix va bien - tôt nous ap -'. The piano accompaniment includes a woodwind part (Flute, Horn, Clarinet) with a melodic line. The vocal lines remain homophonic.

- pren - dre Quel des - tin nous at - tend en ce

- pren - dre . Quel des - tin nous at - tend en ce

- pren - dre . Quel des - tin nous at - tend en ce

The third system concludes the page with the lyrics '- pren - dre Quel des - tin nous at - tend en ce'. The piano accompaniment continues with chords and moving lines, and the woodwind part has a more active role.

jour Puis - sions - nous d'un hon - teux es - cla -  
 jour Puis - sions - nous d'un hon - teux es - cla -  
 jour Puis - sions - nous d'un hon - teux es - cla -

*Tutti*

- va - ge Voir bri - ser et le joug et l'ou -  
 - va - ge Voir bri - ser et le joug et l'ou -  
 - va - ge Voir bri - ser et le joug et l'ou -

- tra - ge Dé - sor - mais de - vant no - tre cou -  
 - tra - ge Dé - sor - mais de - vant no - tre cou -  
 - tra - ge Dé - sor - mais de - vant no - tre cou -



-ra - ge Rome en - fin doit trem - bler a son

-ra - ge Rome en - fin doit trem - bler a son

-ra - ge Rome en - fin doit trem - bler a son

8.

tour Rome en - fin doit trembler a son tour

tour Rome en - fin doit trembler a son tour

tour Rome en - fin doit trembler a son tour

Fl. 8.  
Hautb. 8.

*ff* animez.

Rome en - fin doit trem - bler à son tour Bien - tot doit trem -

Rome en - fin doit trem - bler à son tour Bien - tot doit trem -

Rome en - fin doit trem - bler à son tour Bien - tot doit trem -

8.

*ff*

bler à son tour bien - tôt doit trem - bler  
 bler à son tour bien - tôt doit trem - bler  
 bler à son tour bien - tôt doit trem - bler

à son tour.  
 à son tour.  
 à son tour.

à son tour.  
 animez.  
 harm:

Quat:  
 Viol.  
 pp



SCÈNE, CAVATINE ET CHŒUR.

Récit.

NORMA

PROVESE.

Sopranos.

Ténors.

Basses.

CHŒUR.

PIANO.

-ler de discorde et de guerre? L'ai-je bien en-ten-

Largo maestoso.

*ff* > *pp*

Largo e tenuto.

-du qui donc ose dic-ter L'arrêt que seule i-ci Norma doit pronon-

V. *cer* C'est ma voix qui bientôt doit vous faire connaître L'avenir des Romains dont Dieu seul est le

Fl. Haut:

Cors. *f*

*f* Viol:

N. *maître* Devons-nous plus longtemps supporter l'esclavage? Nos

OROV:

*f*

0 temples sont détruits nos dieux on les outrage, Dis un mot et soudain tu verras nos sol.

*p* tremolo.

0 - dats Courir à la vengeance et voler aux combats.

Sop: et Ten:

CHOEUR

Oui volons aux com-

Oui volons aux com-

Mod<sup>to</sup>

*ff*



NORMA

Courez à votre perte La victoire à vos mains est-elle donc of-

bats

bats.

*fp*

fer-té. Il faut attendre encor quoi dans le camp romain Aujourd'hui vous

Vite *p*

*p*

lez aller porter la guer-re Avez-vous pé-né-tré les secrets du des-

*pp*

tin Quelle autre que Norma v'guide et v'é-claire? Eh bien donc à nos yeux dé-

Eh bien donc à nos yeux dé-

Hautb:  
Clar:  
Cora:  
Tromp. *ff*  
Bass:  
Tromb:

## NORMA

- voi . le . ce mystère                      Au livre du des . tin    més regards ont su li . re

- voi . le . ce mystère

## Quatuor.

Vins

N.                      Oui Ro . me la super . be                      et que tant on ad .

*pp* sempre                      Clar:                      Clar:                      Cors:                      Cors:                      Bass:                      Bass:

N.                      - mi . re    Ton éclat doit bientôt    dis . paraître effa . cé,                      L'arrêt qui te con .

N.                      - damne    au ciel est pronon . cé,    Oui Rome doit pé . rir,                      et le moment a .



N. *ff*

oyance Où devra pour ja - mais s'étein - dre sa puis - san - ce.

Clar: *ff*

Cors: *ff*

Tromp: *ff*

B<sup>as</sup>: *ff*

Tromb: *ff*

Plus de plainte, à l'instant, la pri - ère commence

*TUTTI ff*

*ff*

12/8

Andante sostenuto assai.

12/8

*p*

assai espress:

Flûte.

Clar: *ff*

Cors: *ff*

B<sup>as</sup>: *ff*

H: Clar:

legato.

lent. pp

NORMA.

O di - vi - ne ò di - vi - ne pro - vi -

- den - ce, Je t'im - plo - re je t'im -

- plo - re je t'implore avec ar - deur Mets un ter - me à notre souf -

Clar:

Cors  
Bass

sempre cresc al *ff*

- fran - ce Au - jour d'hui que ta clé - mence ta clé - mence — ah!

Tutti

*ff*



que ta clé - men - ce Dai - gne nous ren - dre le bon -

*p* *smorz.*

CHOEUR.

Sop: et Ten:  
sotto voce. O di - vi - ne pro - vi - den - ce Je t'implo - re avec ar -

OROV: et Basses.  
sotto voce. O di - vi

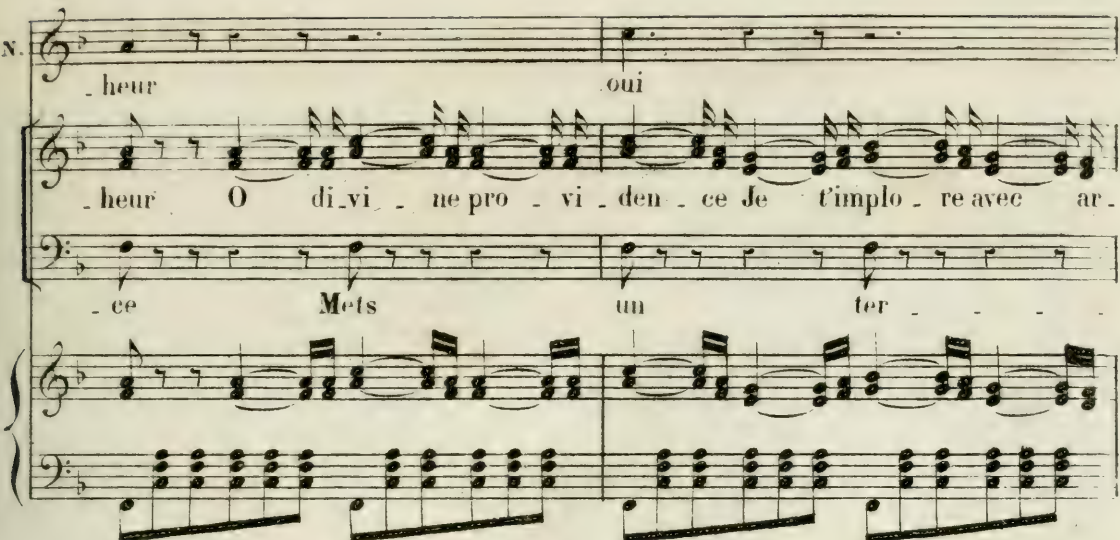
*dolce espressivo.*

*pp* *sempre.*

le bon -

- deur Ter - mi - ne notre souf - fran - ce Fais ces - ser no - tre mal -

- ne pro - vi - den -

N.    
 - heur .oui  
 - heur O di.vi - ne pro - vi - den - ce Je t'implo - re avec ar -  
 - ce Mets un ter -

N.    
 le bon -  
 - deur Ter - mi - ne notre souf - fran - ce Fais ces - ser no - tre mal -  
 - me à nos mal -

N.    
 - heur!  
 - heur no - tre mal - heur!  
 - heur no - tre mal - heur!  
 - heurs à nos mal - heurs!



N

Ah! ré - pri - me ah! ré - pri - me leur au -

da - ce Ciel a - pai - se ciel a -

- pai - se ciel a - pai - se leur fu - reur. De la guer - re qui nous me.

**CHŒUR**

Sop: sotto voce. Dieu tout puis - -

Ten: sotto voce. Dieu tout puis - -

Basses et ŒROV: sotto voce. Dieu tout puis - -

Clar:

Cors. Bons

sempre cresc. ad *ff*

- na - ce de la guerre qui mena - ce qui me - nace ah!

- sant mets un terme à nos mal -

- sant mets un terme à nos mal -

- sant mets un terme à nos mal -

Fl:

*ff* TUTTI.

dai - gne en - co - re dai - gne en - co - re suspen - dre l'hor -

- heurs mets un terme à nos mal -

- heurs mets un terme à nos mal -

- heurs mets un terme à nos mal -

Hautb. Fl:

*f*

smorz.



N.

- reur sus - pen - dre, oui sus -

- heurs un ter - me

- heurs un ter - me

- heurs un ter - me

- heurs un ter - me

N.

- pen - dre l'horreur

à nos mal - heurs

à nos mal - heurs

a nos mal - heurs

Cors

*f* Harmonie.

Que de ces lieux chacun s'éloigne se re-

*ff* TUTTI marcato e *p*

- tire en si - len - ce Et pour vous et pour

Hautb: Cl: *ff*

Cors

vous de la ven - gean - ce Dès que l'heure dès que l'heure sonne.

Clair: B: *p*



ra Dieu par ma voix vous le di - ra vous le di -

*Viol: solo.*

*ff TUTTI.*

ra

Vien - ne l'instant de la ven - gean - ce Point de

Vien - ne l'instant de la ven - gean - ce Point de

Vien - ne l'instant de la ven - gean - ce Point de

*Clar:*

*Bons*

grâ - ce point de clé - men - ce Pol - li - on toi le pre -

grâ - ce point de clé - men - ce Pol - li - on toi le pre -

grâ - ce point de clé - men - ce Pol - li - on toi le pre -

*Hautb:* *Fl.*

*P* *cresc:* *TUTTI.*

a piacere.

Le traître, il m'abandonne

- mier Oui sous nos coups tu dois tom - ber.

- mier Oui sous nos coups tu dois tom - ber.

- mier Oui sous nos coups tu dois tom - ber.

poco più lento.

colla parte.

a piacere

et trop faible j'hé-site j'hé-site à le frapper.

Allegro.

Fl.  
Clar.

vibrato.

Cors.

Hautb.

Cors.  
Bous

ff



v. A tes ser- mens fi- dè- le, Re- viens Nor- ma t'ap-

*p* Cors.

v. - pel - le En sa pri- ne mor- tel - le Bientôt se cal- me -

Cors.  
Bass.

x. - ra. Re- viens à ton a - mi - e, Ton a -

*ff* TUTTI Clar.

x. - mour est sa vi - e A toi je sa - cri -

N.

fi - e Le ciel et ma pa - trie Ah! Reviens à ton a -

Clar:  
Cor.

N.

- mi - e Bien - tôt oui ——— Nor - ma te par - don ne -

*Più mosso.*

N.

- ra

D'un hon - teux es - cla - va - - ge S'il

D'un hon - teux es - cla - va - - ge S'il

D'un hon - teux es - cla - va - - ge S'il

*Più mosso.* Fl:  
Hautb.:

**TUTTI.** *cresc sempre.*



faut su - bir l'ou - tra - - ge Mieux vaut a - vec cou -

faut su - bir l'ou - tra - - ge Mieux vaut a - vec cou -

faut su - bir l'ou - tra - - ge Mieux vaut a - vec cou -

*f*

- ra - - ge Pé - rir dans les com - bats oui mieux

- ra - - ge Pé - rir dans les com - bats oui mieux

- ra - - ge Pé - rir dans les com - bats oui mieux

*ff*

lent: stent:

Ah! a

vaut a - vec cou - ra - - ge Pé - rir dans les com - bats

vaut a - vec cou - ra - - ge Pé - rir dans les com - bats

vaut a - vec cou - ra - - ge Pé - rir dans les com - bats

N. *p*

tes ser - mens fi - dè - le Re - viens Norma t'ap - pel - - le Et

N. *ff* **TUTTI.**

sa pei - ne mor - tel - le Bien - tôt se cal - me - ra. Re -

Cors.  
pous

N. *P.*

- viens à ton a - mi - - e, Ton a - mour est sa

Hautb.

N. *P.*

vi - e A toi je sa - cri - fi - e Le ciel

Clar.  
Cor.

et ma pa - trie ah! Reviens à ton a - mi - - e Bien -



N. *tôt* *oui* *Nor* *ma* *te* *par* *don* *ne*

N. *ra*

*Non, non, pour nous plus d'es-cla-va-ge* *Nous pré-*

*Non, non, pour nous plus d'es-cla-va-ge* *Nous pré-*

*Fl: Hautb:*

**TUTTI** *f*

N. *Ah!* *viens* *fi* *nir* *ma* *peine* *et* *ma* *souf*

*-fé* *-rons* *le* *tré* *-pas!*

*-fé* *-rons* *le* *tré* *-pas!*

*pp*

N. *france, Viens à mon âme ren - dre l'espé - ran - ce ah!*

Cors  
Bons

*rends - moi le*

Cor.  
Bons  
TUTTI *ff*

N. *cal - me et le bonheur Ah! viens fi - nir ma peine et ma souf -*  
*Dieu puis - sant*  
*Dieu puis - sant*  
*Dieu puis - sant*

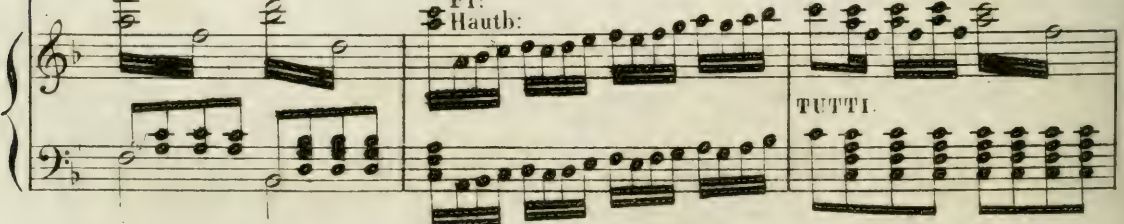
TUTTI. *p*

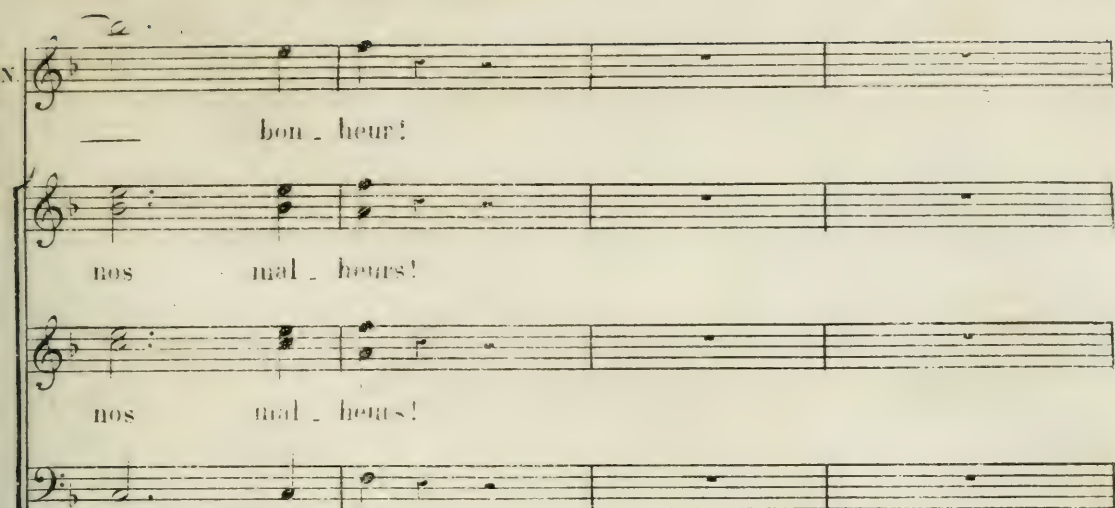
N. *france Viens à mon âme ren - dre l'espé - ran - ce ah!*



N.  rends - moi le

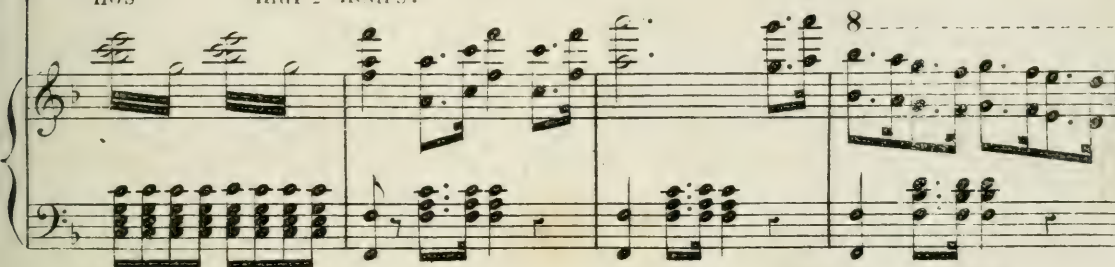
*Più mosso.*  
 N. cal - me et le bon - heur; rends - moi le cal - me et le bon -  
 Viens fi - - - nir no - - - tre es - cla - -  
 Viens fi - - - nir no - - - tre es - cla - -  
 Viens fi - - - nir no - - - tre es - cla - -  
**ff** **TUTTI.** 

*Più mosso.*  
 - heur; Rends - moi le cal - me et le  
 - va - - - ge Viens fi - nir tous  
 - va - - - ge Viens fi - nir tous  
 - va - - - ge Viens fi - nir tous  
 Fl: Hautb:  **TUTTI.**



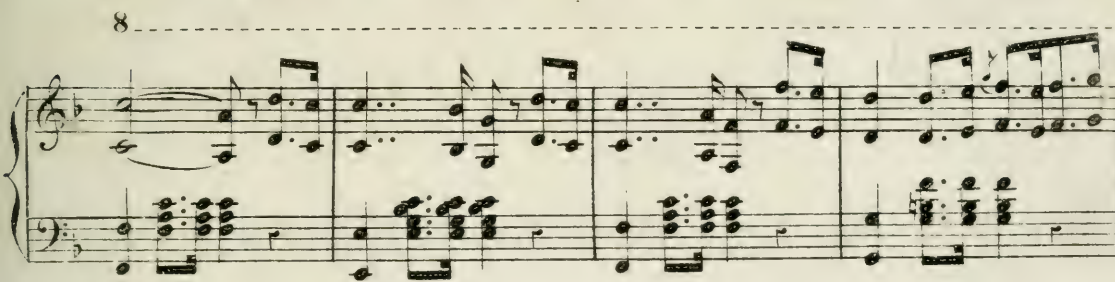
bon - heur !  
nos mal - heurs !  
nos mal - heurs !  
nos mal - heurs !

This section contains four vocal staves. The first staff has a vocal line with the lyrics "bon - heur !". The second and third staves have vocal lines with the lyrics "nos mal - heurs !". The fourth staff has a vocal line with the lyrics "nos mal - heurs !".



This section shows the piano accompaniment for the first system, consisting of a grand staff with treble and bass clefs. The music features a complex texture with many chords and moving lines.

8



This section shows the piano accompaniment for the second system, consisting of a grand staff with treble and bass clefs. The music continues with a complex texture.

8



This section shows the piano accompaniment for the third system, consisting of a grand staff with treble and bass clefs. The music continues with a complex texture.

8



This section shows the piano accompaniment for the fourth system, consisting of a grand staff with treble and bass clefs. The music continues with a complex texture.



8

First system of a piano score. The right hand features a complex melodic line with many sixteenth and thirty-second notes, while the left hand provides a steady accompaniment of chords.

8

Second system of a piano score, continuing the melodic and harmonic development from the first system.

Third system of a piano score. The right hand has a more rhythmic, dotted-note pattern. The dynamic marking *pp* (pianissimo) is present in the first measure.

Fourth system of a piano score, showing further melodic and harmonic progression.

Fifth system of a piano score. It includes woodwind parts: Fl. Hautb. (Flute and Oboe), Cl. (Clarinet), and Cors. Tromp. (Trumpets and Horns). The woodwinds play a rhythmic pattern of eighth notes. The piano accompaniment continues with chords and bass lines.

Sixth system of a piano score, concluding the page with sustained chords in both hands.

SCÈNE ET DUO.

Andante non troppo.

ADALGISE.

POLLION.

PIANO.

Cors. Bons  
Alto.

Von

*p*

Fl: Clar.

*pp*

This musical score is for a scene and duo. It features three vocal parts: Adalgise, Pollion, and Piano. The Piano part is accompanied by woodwinds, specifically Cors. Bons (Bassoons) and Alto (Alto Saxophone). The score is in 3/4 time and begins with a tempo marking of 'Andante non troppo'. The key signature has one flat. The score is divided into several systems, each with a vocal line and a piano accompaniment line. The piano accompaniment includes various textures, such as arpeggiated chords and melodic lines. The woodwind parts enter in the second system, playing a melodic line. The score concludes with a piano accompaniment line marked 'pp' (pianissimo).



Fl. Hautb. *animez* Cors. *pp*

ADALGISE.

Sans cesse dans ces lieux doux souvenir m'appelle

Tempo

Fl.

Cors. Cors.

ADALG.

C'est là que Polli - on pour la pre - mière

A

fois Vint jurer à mes pieds une flamme une flamme éter - nelle ; Du ciel depuis ce

*pp*

A. jour, j'ai méconnu les lois Mon amour est un crime

Basses. lent.

A. il faut briser ma chaîne Une force in-vin-

*ff*

A. -ci-ble en ces lieux me ramène - Je crois le voir en-co-re en

*fp*

A. -ten-dre ses discours, Je voudrais l'oublier et j'y pense, et j'y pen-se tou-

A. -jours.

*Largo.* *p*

Bons Alto.

*p* Basses.



a piacere.

A

Dieu puis\_sant, vois ma fai\_bles\_se Prends pi\_

Colla parte. *pp*

in tempo.

A

tié de ma dé\_tres\_se, I\_ci j'im\_plo\_re, j'im\_

A

plo\_re ton se\_cours, j'implo\_re grand Dieu j'im\_plo\_re, j'im\_

A

plo\_re, j'implo\_re ton se\_cours.

*pp*

POLL.

A

C'est el\_le! laisse-nous et

P. *ADALG.*  
 veille avec prudence *deciso.* Ah! grands

A. *POLL.* *ADALG.*  
 dieux! Adal-gi-se! ah! calme ton effroi Par grâ-ce! fuis ma pré-

A. *POLL. Récit.*  
 - sen - ce, je t'en sup - pli - e Fuis ma pré-sen - ce Qui moi te

P. *tremolo*  
 fuir? oh! non ja-mais Polli-ou peut-il vi - vre sans toi

P. *ADALG.*  
 Ah! je jure à tes pieds un éter - nel a - mour. Tais-toi, tais-



POLL.

A. *toi fuis de ces lieux* **Moi, te quitter en - co - re,** *Ah! ne l'espè - re*

ADALG.

P. *pas de l'amant qui t'a - do - re* **Adalgise** *est pour toi perdue et sans re -*

POLL.

ADALG.

A. *- tour. L'ingrate m'aban - don - ne* **C'est le ciel qui l'or - don - ne.**

Allegro risoluto.

**TUTTI ff** **ff**

POLL.

**All! moderato.** **Ah!** **eru - el - le**

P. *quand je t'im- plo - re* *Quoi tu*

P. *veux hé-las tu veux me fuir en-co-re*

P. *Vois la pei-ne qui me dé-*

P. *-vo-re De-vant toi, oui, de-vant*

P. *toi plu-tot mou-rir* *oui,*

Fl: Hautb.  
Cl:



P. *oui, plu - tôt mou - rir.*

*TUTTI* *cresc.*

P. *oui plu - tôt mourir.*

*f* *Fl:* *Clar:* *rallent.*

P. *Ah! dans*

*Cor.* *PP 1º tempo.* *Bons* *Cor solo.*

P. *mon ar - deur ex - trê - me Je saurais à Dieu lui mê - me Dis - pu -*

P. *- ter cel - le que j'ai - me S'il vou - lait me la ra - vir Je sau -*

*p*

P. *p* -rais oui je saurais à Dieu lui même Dispu - ter oui dis - pu -

*p* *eresc.*

P. - ter cel - le que j'ai - me Je brave - rais Dieu lui

*f* **TUTTI** *f*

P. même S'il voulait me la - ra - vir

*f* *p*

ADALG.

Ta souf - fran - ce i - ci m'ac -

A. - ca - ble Mais le ciel, le ciel pour



A

nous in - ex - o - ra - ble D'u ne

A

chai - ne hé - las cou - pa -

A

- ble Pour ja - mais oui pour ja - mais bri - se les

A

nœuds

Fl: Hautb: oui, pour ja -

Clar: B:ns

A

- mais bri - se les nœuds oui - oui. pour ja -

TUTTI

A. *ff* *rallent. pp in tempo.*

mais brise les nœuds

Fl: Clar: Cor:

A. Si de toi je fus ché-ri-e Lais-se

Cor solo

A. moi je t'en sup-pli-e En ce jour de ton a-mi-e Re-çois

A. les der-niers a-dieux: D'u-ne chaî-ne, d'une chaîne cou-

*p* *p*

A. -pa-ble le ciel a bri-sé les nœuds D'u-ne chaîne cou-

*p* *cresc.* *ff*



A. *pa - ble . oui, le ciel a bri - sé oui, le ciel a brisé les*

**TUTTI**

A. *noeuds. Viens, suis-moi dans ma pa - tri - e, Viens chercher heureux des -*

**POLL.**

Alto. poco più *p*  
*p* Basse.

P. *tin! Eh! quoi! tu pars? Oui dès demain. Douleur inou - i - e. Cède à ma pri -*

**ADALG. POLL. ADALG. POLL.**

P. *è - re Et bien - tôt bien - tôt j'es - pé - re, Le bon - heur n'ai - tra pour*

P. *toi Non je re - pous - se ta pri - è - re. Cède par*

**ADALG. POLL.**

Clar. Cor.  
*pp* B. *cresc.*  
Timb

P  
 grà - ce à ma pri - è - re Le bon - heur nai - tra pour

TUTTI *f*

P  
 ADALG POLL. ADALG.  
 toi Malheu - ren - se! A - dal - gi - se, je t'en suppli - e! Je suc -

*ff*

A  
 POLL.  
 - com - be Dieu puissant proté - ge moi Cède par grà - ce à ma pri -

*pp* rallent: colla parte.

P  
 - è - re Ah! viens, suis moi, ah viens, suis moi! Adal - gi - se! Adal -

colla parte *pp*

P  
 Più moderato assai.  
 con tenerezza.  
 - gi - se! Re - non - cer à mon a - mie ah! plu -

*p*



P. *tôt, ou plutôt perdre la vi - et ! Adal-gise en ma pa-trie Le - bon -*

P. *-heur, le bonheur nous at-tend; Tu re-pousses la pri - è - re Et les*

Clar.  
Bous

P. *voeux de ton a - mant Prends pitié de ma mi - sère, Vois ma*

Cors.

P. *peine vois ma peine et mon tourment ! ADALG. Quand sa voix ain - si me*

P. *presse Dieu puis-sant Dieu puissant vois ma fai-bles-se, Ah ! d'u-ne coupable i -*

A. *vresse* Mon. cœur bat, mon cœur bat en l'écou-*tant*; Si la for-*ce* m'a ban-

Clar:  
Bons

A. don ne Si je cède en cet ins-*tant*, Dieu que ta bon-*té* par-

Cor.

A. donne Vois ma peine vois ma peine et mon tour-*ment*! De

*ten* Più mosso. POLL.

Clar: Hautb:

TUTTI *f*

P. grà-*ce*! Lais-*se* moi! A mes vœux il faut te

ADALG. POLL.

Fl.

*crise*

P. ren-*dre* Quel trou-*ble*! Suis moi sans plus at-*ten-  
dre*! Quel

ADALG. POLL. ADALG.



POLL.

trouble et quel ef-froi! Daigne à mes vœux te

*ff*

ren-dre! De grâ-ce lais-se moi A-dal-

ADALG. Tempo I. POLL.

*p*

-gi-se Ah! vois mes lar-mes Prends pi-tié de mes a-lar-mes! Eh! bien sans

ADALG. POLL.

toi je ne puis vi-vre. Ciel! ar-rê-te i-

ADALG.

*mf*

-ci je ju-re de te sui-vre Dès de-

All<sup>o</sup> risoluto. POLL.

**TUTTI** *ff* tranquillo.

Tempo 1<sup>o</sup>

ADAL.

POLLION.

P. *main j'ai ta promesse Tu vien dras? Oui je le ju - re I - ci*  
*vous*

*p* Tempo 1<sup>o</sup>

ADAL.

P. *même ah! quelle i - vresse! Tu te rendras? Oui je le ju - re, Adal -*

Clar.  
Fag.

POLLION.

A. *- gise aux dieux par - ju - re Se confie a ton a - mour. Que ton*

Cor.

P. *a - me se - ras - sure Ah! je t'aime oui je t'aime et sans re -*

*f*

*animato.*

A. *Oui je cède en - fin à*

P. *tour Pour toi pour toi tout*

*ff* TUTTI.



ton a - mour Je cède en - fin à ton a -

mon a - mour Pour toi pour toi tout mon a -

- mour, Je cède à ton a - mour.

- mour Pour toi tout mon a - mour

Clar. Oboi.  
Fag.

8. Fl. (Rideau.)

## N° 6.

## CAVATINE.

Allegro sostenuto.

ADALGISE.

PIANO.

stac.

Grand Dieu! qu'ai-je pro-

*ff*

-mis? ah! j'étais en dé-li-re

La honte ma-cab-le en ce jour

8

*ff*



Dans mes re - gards devais-je laisser li - re Et ma fai -

The first system of the musical score consists of a vocal line on a single staff and a piano accompaniment on two staves. The vocal line begins with a treble clef and a key signature of two flats (B-flat and E-flat). The lyrics are "Dans mes re - gards devais-je laisser li - re Et ma fai -". The piano accompaniment starts with a grand staff (treble and bass clefs) and a key signature of two flats. The right hand plays a series of chords, while the left hand provides a steady bass line.

-bles\_se et mon coupable a\_mour

*Allegro.*

The second system continues the musical score. The vocal line has the lyrics "-bles\_se et mon coupable a\_mour". The piano accompaniment is marked "Allegro." and features a more active rhythmic pattern with eighth and sixteenth notes. The key signature remains two flats. The system ends with a double bar line and a repeat sign.

Oui c'en est fait! pour moi plus d'es\_pé - ran - ce

The third system of the musical score features the vocal line with the lyrics "Oui c'en est fait! pour moi plus d'es\_pé - ran - ce". The piano accompaniment continues with a similar rhythmic pattern. The key signature changes to one flat (B-flat) in the middle of the system. The system ends with a double bar line and a repeat sign.

le mon â - me le calme est per - du, est perdu sans re - tour Ah! je suc -

*ff* *f*

The fourth system of the musical score features the vocal line with the lyrics "le mon â - me le calme est per - du, est perdu sans re - tour Ah! je suc -". The piano accompaniment is marked with dynamic markings *ff* and *f*. The key signature changes to one flat (B-flat) in the middle of the system. The system ends with a double bar line and a repeat sign.

- com - - - - - be à ma souf - france

The fifth and final system of the musical score features the vocal line with the lyrics "- com - - - - - be à ma souf - france". The piano accompaniment continues with a similar rhythmic pattern. The key signature remains one flat (B-flat). The system ends with a double bar line and a repeat sign.

## Andante maestoso.

This system shows the beginning of the piece. The piano accompaniment starts with a forte (*f*) dynamic, followed by a piano (*p*) section. The clarinet part (labeled "Clar.") enters with a sixteenth-note figure, marked with a "6" and a slur. Dynamics for the piano part include *f* and *p*. The tempo is marked "Andante maestoso".

This system continues the piano accompaniment and introduces woodwind parts. The piano part has dynamics *f* and *ff*. The clarinet part (labeled "Clar.") continues with a sixteenth-note figure. The flute part (labeled "Fl.") and oboe/clarinet part (labeled "Oboe Clar.") enter with a melodic line. The dynamic for the woodwinds is *ff*.

This system features the vocal entry. The piano accompaniment continues with dynamics *f* and *ff*. The vocal line begins with the lyrics "Vois grand Dieu! vois ma dé -".

This system continues the vocal line and piano accompaniment. The piano part has dynamics *f* and *ff*. The vocal line continues with the lyrics "tres - se, Vois grand Dieu, vois ma dé tres - se, Ah! par -".

This system concludes the vocal line and piano accompaniment. The piano part has dynamics *f* and *ff*. The vocal line ends with the lyrics "don - ne à mon i - vres - se Ah! par-donne à mon i -". The clarinet part (labeled "Clar.") is also present in this system.



*a piacere*

Prends pi-tié de ma fai -

*Forc. tenor.*

-bles - se Prends pi-tié de ma fai - bles - se Ou je

cè - de à mon a-mour Ou je cède à mon a -

-mour Vois grand Dieu vois ma dé -

-tres - se Ah! par-don - ne à mon i -

Pres - se Prends pi - tié de ma fai -

6

3

3

Fl.

3

3

- bles - se Ou je cé - de ou je

3

3

*f*

céde à mon a - mour Ou je cé - de oui je

*f*

*f*

céde à mon a - mour .

Oui, si -

*ff*

*p*



dé - le à ma pro - mes - se d'aban - ne ce sé - jour d'aban

*f* *p cresc.*

don - ne ce sé - jour Ah!

*f*

Allegro.

H.  
Oboe.  
Clar.

*f* Clar.  
Vlle

De Pamant que j'a - do - re Je - crois en - tendre en -

Le 1<sup>er</sup> V<sup>on</sup> avec la voix.

- co - re Et la voix qui m'im - plo - re Et les tendres ser -

- mens D'a\_bord a\_avec co - lè - re d'ac\_cueil\_lis sa pri -

- è - re Mais com\_ment me sous - trai - re A ses vœux si tou -

\_chans Plein d'une ar - deur ex\_tre\_me Quand il m'eut dit je

t'ai - me Mon cœur à l'instant mê\_me A



pal - pi - té d'a - mour Il m'attend il m'ap -

Oboe Clar. Von

- pel - le Point ne serai cru - el - le A

Clar. Oboe. Fl. Von

son ar - deur fi - dè - le Je dois un doux re -

Oboe. Clar.

- tour A son ardeur fidèle Je dois un doux un doux

Fl. Oboe. Clar. Fl. Oboe. Clar. Clar. Clar.

un doux re - tour de dois un doux re - à volonté.

-tour

*f*

*ben marcato.*

De l'amant que j'a - do - re de

*ten.*

*v.lle*

crois en - tendre en - co - re Et la voix qui m'im - plo - re

Et les tendres sermens D'a - bord a - vec co - lé - re d'ac -



cueil - lis sa pri - è - re Mais com - ment me sous - trai - re A

ses vœux si tou - chans Plein d'une ar - deur ex - trê - me Quand

il m'eut dit je t'ai - me Mon cœur à l'instant

mê - me A pal - pi - te d'a - mour Il

m'at - tend il m'ap - pel - le Point ne se - rai cru -

- el - le A son ar - deur fi - dè -

- - le Je dois un doux re - tour Il

m'at - tend il m'ap - pel - le Point ne se - rai cru -

- el - le A son ar - deur fi dè -

- - le de dois un doux re - tour un



doux re - tour un doux re -

-tour un doux re - tour un doux re -

-tour un doux re - tour un doux re -

-tour (Rideau.)

## ACTE II.

## N. 7.

## (A) INTRODUCTION.

Allegro agitato.

PIANO.

Musical score for Piano introduction. The score is in C major and 2/4 time. It begins with a piano (*pp*) dynamic and a *cresc.* marking. The right hand features a melodic line with eighth-note patterns, while the left hand plays a steady eighth-note accompaniment. A *Von* marking is present above the first measure.

Musical score for Trombones. The score is in C major and 2/4 time. It begins with a *TUTTI.* marking and a *ff* dynamic. The right hand features a melodic line with eighth-note patterns, while the left hand plays a steady eighth-note accompaniment. A *Von* marking is present above the first measure.

Musical score for Oboe and Cor Anglais. The score is in C major and 2/4 time. It begins with a *p* dynamic and a *rall.* marking. The right hand features a melodic line with eighth-note patterns, while the left hand plays a steady eighth-note accompaniment. A *Von* marking is present above the first measure. The tempo changes to *in tempo.* and a *cresc.* marking is present.

Musical score for Trombones. The score is in C major and 2/4 time. It begins with a *TUTTI.* marking and a *ff* dynamic. The right hand features a melodic line with eighth-note patterns, while the left hand plays a steady eighth-note accompaniment. A *Von* marking is present above the first measure.

Musical score for Flute, Oboe, and Bassoon. The score is in C major and 2/4 time. It begins with a *p* dynamic and a *rall.* marking. The right hand features a melodic line with eighth-note patterns, while the left hand plays a steady eighth-note accompaniment. A *TUTTI.* marking and a *ff* dynamic are present. A *Von* marking is present above the first measure.

Musical score for Piano. The score is in C major and 2/4 time. It begins with a *Von* marking. The right hand features a melodic line with eighth-note patterns, while the left hand plays a steady eighth-note accompaniment. A *marcato assai.* marking is present.



*p*

*pp*

Oboi. Clar.

*cédez un peu.*

Fl.

(Rideau.)

*crusc.*

*f* *ff* *ff*

NORMA. Récit.

Sur eux veille sans cesse

*fff*

NORMA.

1<sup>o</sup> tempo.

Tout en ce jour a-lar-me ma ten-

Clar. Fl.

Oboe.

*p*

CLOTILDE.

-dresse

Quel trouble en ce moment vient a-giter ton

NORMA.

cœur de ne sais et pourtant d'u-ne sombre pen-sée Mon

Récit.

â-me malgré moi sans cesse est tourmente\_e, L'aspect de mes enfans ir-

*pp* *morendo.*

-ri-te ma douleur Qui Clo-til-de pour eux ma tendresse est la

*pp*



CLOT

même Eh bien en les vo\_yant mon supplice est ex\_trême. Grand Dieu qu'en-

*morendo.*

NORMA. CLOT. NORMA.

tends-je! Oui je voudrais mou\_rir Ah! cal\_me toi. Tu ne saurais com-

in tempo. Récit. CLOT.

prendre Tous les tour\_mens que l'a\_mour fait souffrir Mais Polli-

*ten. pp Largo in tempo. Récit. pp ten.*

NORMA. (pause.) con passione crescente.

\_on? Il doit i\_ci se ren\_dre Mais.... qui retient ses

*P vite mais mesure.*

(pause.) (di piu.)

pas!... s'il al\_lait me tra\_hir!.. Quelle horri ble pen\_sé\_e!..

CLOT. NORMA.

N. il veut me fuir le traître!... Tu peux le croire? Oh! non;

This system contains the first vocal line and piano accompaniment. The vocal line is in treble clef with a key signature of two flats. The piano accompaniment consists of two staves, treble and bass clef. The lyrics are: "il veut me fuir le traître!... Tu peux le croire? Oh! non;".

Mais d'un affreux soupçon Mon cœur n'est pas le maître

pp

This system continues the vocal line and piano accompaniment. The lyrics are: "Mais d'un affreux soupçon Mon cœur n'est pas le maître". The piano part is marked *pp* (pianissimo).

Allegro.

v<sup>on</sup> pp cresc. TUTTI.

This system is for the piano accompaniment. It begins with the tempo marking *Allegro.* and includes dynamic markings *pp* (pianissimo) and *cresc.* (crescendo). The section ends with the instruction *TUTTI.*

NORMA. Récit

Fl. Oboi. Mais vers ces lieux quelqu'un s'avance...

f in tempo

This system features the vocal line for Norma and the piano accompaniment. The vocal line is marked *Récit* (recitative). The piano part includes dynamic markings *f* (forte) and *in tempo*.

v<sup>on</sup> p cresc. f Fl. Oboi. Tromb.

This system continues the piano accompaniment. It includes dynamic markings *p* (piano), *cresc.* (crescendo), and *f* (forte). The section concludes with the instruction *Tromb.* (Trombone).

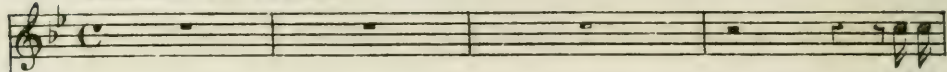


N<sup>o</sup> 7.

## (B) DUO.

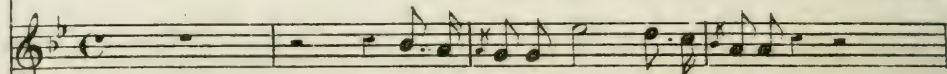
Andante sostenuto.

NORMA.



Adal.

ADAIGISE.



Ah! je tremble en sa présence

PIANO.

Oboi.  
Cor.  
*pp*

- gi-se pourquoi trembler? Approche, et sois sans crainte ANor.

Récit

ADAL.  
- ma tu peux te fi-er Et parler sans contrainte. Je n'o-se devant toi

*p* *pp legg.*

A.  
Je sens doubler en-cor mon trouble et mon ef-froi, Norma sois indul-

col canto.

A. *- gen-te Tu me vois à tes pieds ti-mide et sup-pli - an - te*

*p*  
Andantè.

NORMA (la soulevant.) ADAL.

*Lè-ve toi mon en-fant! qui peut causer ta pei-ne? L'a-*

*p*

A. *- mour... pardonne moi l'amour hélas à ma perte m'entraîne Ah! sauve moi j'im-*

*f*

A. *- plo-re j'im-plore ta bon-té A . ma fai-bles-se accorde*

*f*

*p*

A. *ac-corde ta pitié d'ai fait serment... o - serai - je le*



NORMA.

A. di-re D'abandonner ces lieux! Ah! quel affreux dé-li-re Ton bon-

*pp*

N. -heur; je le vois, est per-du sans re-tour.

*pp* Andante.

ADAL.

N. Mais de-puis quand ton cœur a-t-il connu l'a-mour? Près de l'au-

A. -tel ou j'étais en priè-re Pour la première fois vint s'offrir à mes yeux ce-

A. -lui que je préfère J'oubliai dès ce jour et le ciel et mes vœux Et bien sou-

*pp col canto.*

A. *-veut en son absen-ce Mon fai-ble cœur mon fai-ble cœur bat*

*morendo.* *f*

A. *-tait d'a-mour et d'espé-rance O sou-ve-*

*3* *NORMA.*

*Moderato assai.*

N. *-nan - ce! Un seul instant un*

*Fl.* *p*

N. *seul instant de mè-me a su me cap-ti-ver*

*Cor. Fag.*

*ADAL.* *NORMA.*

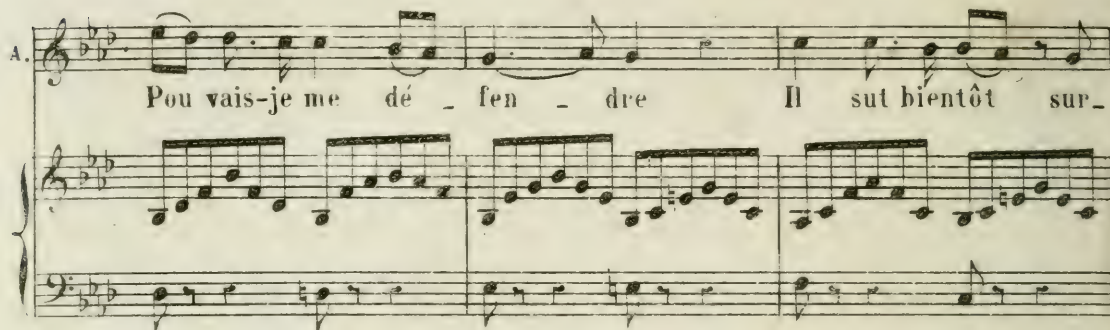
*Mais tu ne m'entends pas. Pour suis tu peux par*

*Clar. Fag.* *Cor.*



## ADAI.

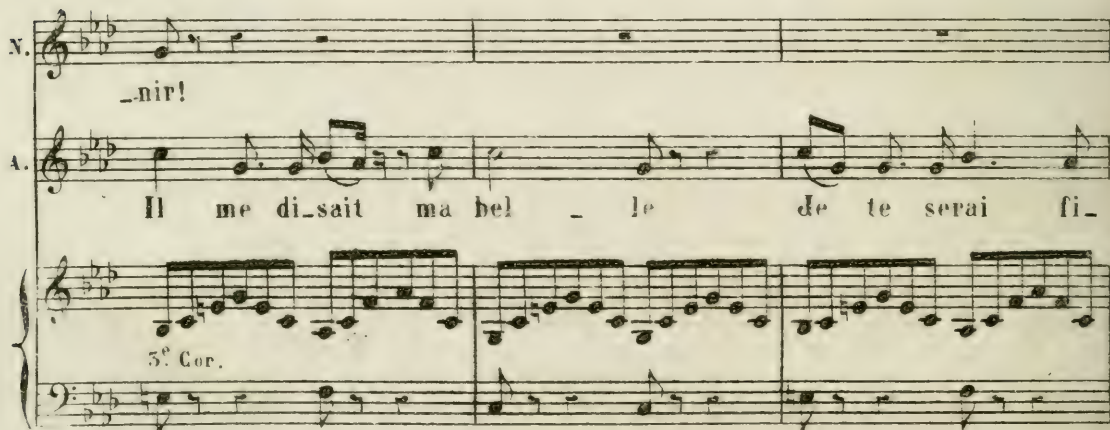
N.  -ler Fai - ble timi - de et ten - dre

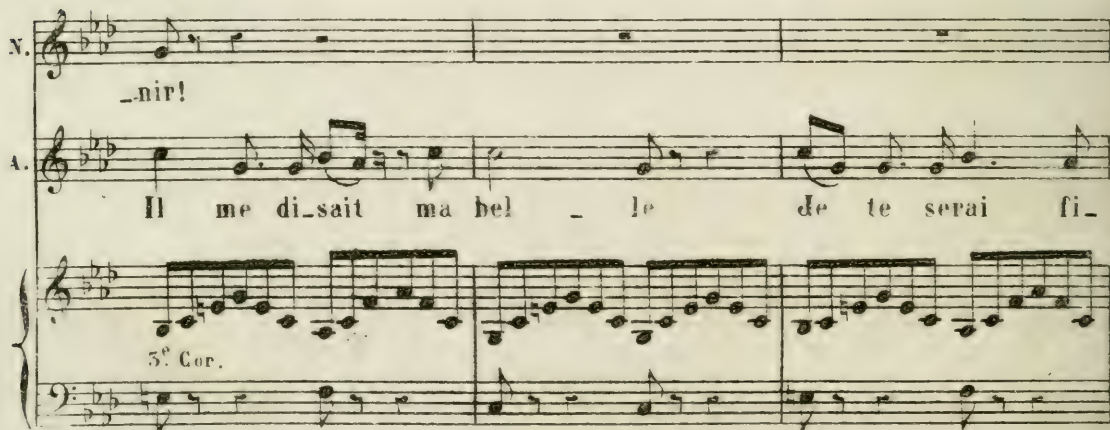
A.  Pou - vais - je me dé - fen - dre Il sut bientôt sur -

## NORMA.

N.  Pour moi quel sou - ve -

A.  pren - dre Sur - prendre et captiver mon cœur.

N.  - nir!

A.  Il me di - sait ma bel - le de te serai fi -

5<sup>e</sup> Cor.

N. *Ce - lui que j'ai - me* *me le disait*

A. *- dè - le* *Te con - sacrer ma vi - e*

1<sup>re</sup> Cor Solo.

N. *- si.*

A. *Est mon u - ni - que en - vi - e,* *Par - tage ô mon a -*

Fag.

*suiv. 3* *3* **NORMA.**

A. *- mi - e mon a - mi - e* *Ma vi - ve ar - deur* *Ce - lui qu'*

N. *j'ai - me, hélas en son i - vres - se* *Me le di - sait*



ADAL.

me le di - sait ain - si Com - bien j'étais é -

- mu - e S'il s'of - fait à ma vu - e,

Ah! mon âme é - per - du - e Répon - dit repon - dit à son a -

NORMA.

Ah! calme tes a - larmes infor - tuné - e!  
 - mour Vois ma douleur a - mè - re

Cor.

N. sèche tes lar - mes

A. En toi Norma j'es - pé - re Tu vois que est mon

N. sèche tes lar - mes

A. cri - me Fer - me pour moi l'a - bi - me

Fag.

A. Ou pu - nis la vie - ti - me Qui t'implore en ce

NORMA.

A. jour. Va mon en - fant, que cessent tes a - lar - mes Tu peux en



Cor du bonheur goûter les charmes Ciel qu'en

*Adal.*

Oboi.  $\frac{2}{4}$   
Clar.  $\frac{2}{4}$

Ah!

tends-je? et quel espoir a fait battre mon cœur

Flutes  
Fagot. (ici tous les Violons.)

*Piu animato.*

je pardonne à ta fai-

bles - se, Dans mes bras je te presse, Ton cœur avec i-

N. vres - se, Peut gou - ter peut gou - ter le bon - heur - Crois moi li - vre ton

N. â - me A Pa - mour à - Pa - mour qui l'en - flamme Tu

N. peux - tu peux - en - co - re De ce - lui de ce - lui qui t'a -

Cors.

N. -dore Ah!

*tutta di forza.*

colla parte.

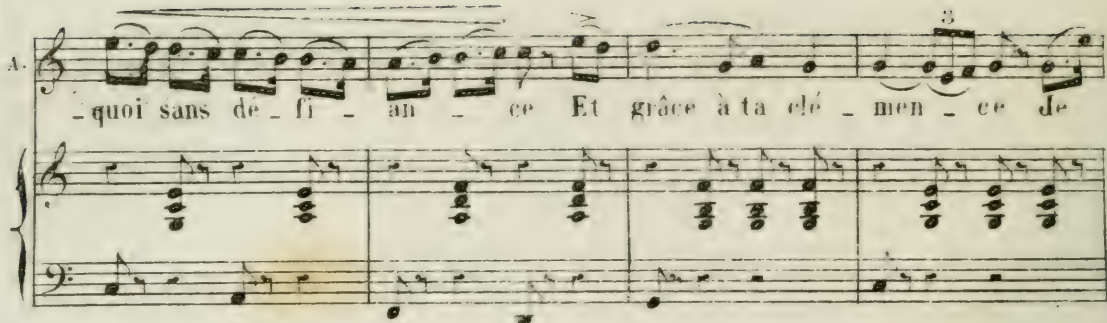
N. cou - ronner l'a - deur. Eh!

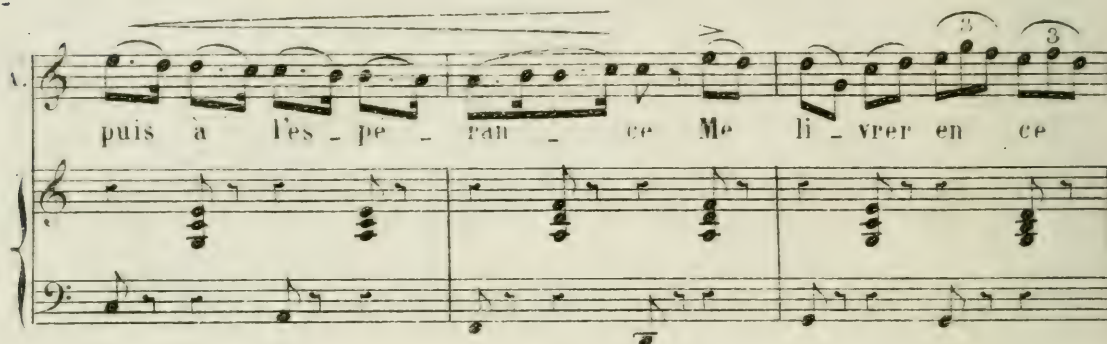
*voci sonore di forza.*

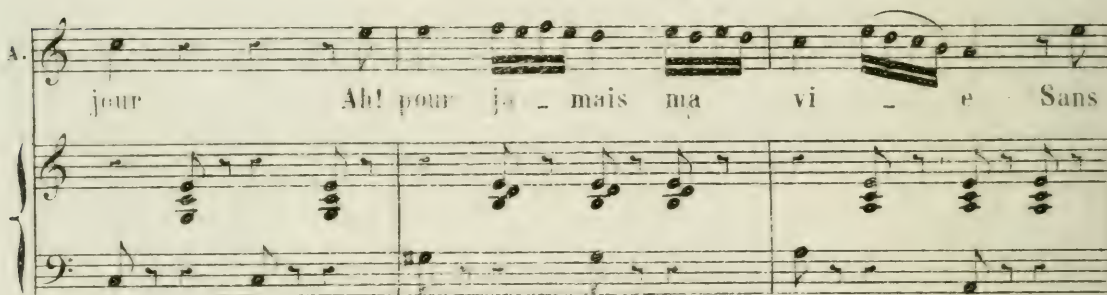
ADAL.

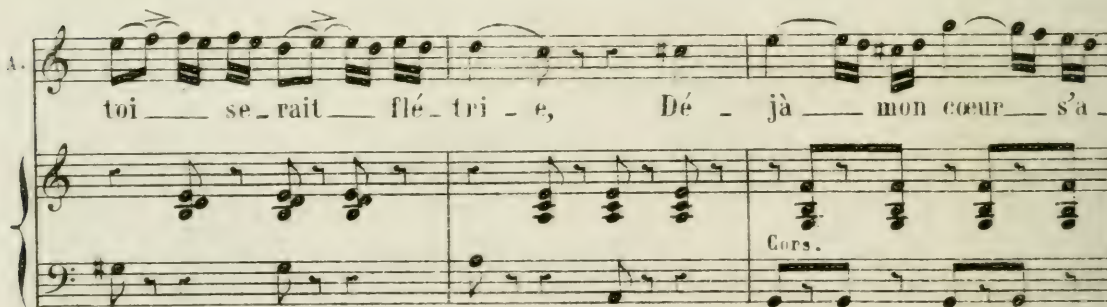
*f* *pp*



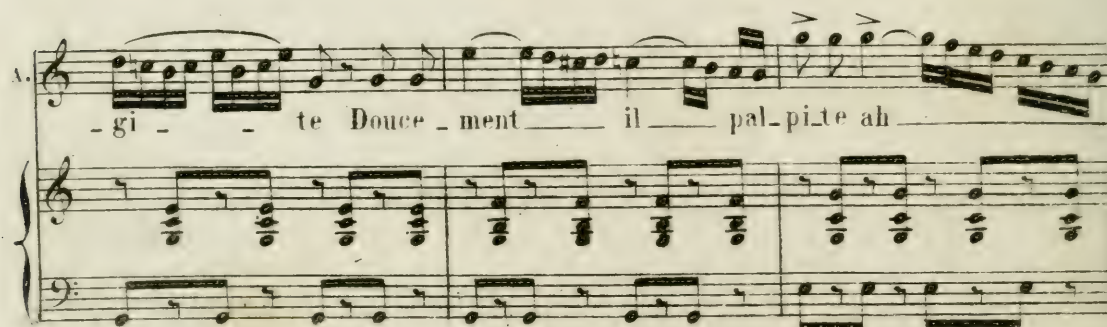
A.  - quoi sans de - fi - an - ce Et grâce à ta clé - men - ce de

A.  puis à l'es - pe - ran - ce Me li - vrer en ce

A.  jour Ah! pour ja - mais ma vi - e Sans

A.  toi — se - rait — flé - tri - e, Dé - ja — mon cœur — s'a -

Cors.

A.  - gi - te Douce - ment — il — pal - pite ah

*ai forza sempre.*

Musical score for the first system, featuring a vocal line and piano accompaniment. The piano part includes the instruction *colla parte.*

NORMA.

Où je pardon ne à ta faibles

de bonheur et d'amour Norma par-donne à ma fai-

Fl. Oboi.  
Clar.

**TUTTI.**

**ff**

Musical score for the second system, including vocal lines for Norma (N.) and Adorno (A.), and piano accompaniment. The piano part includes the instruction **TUTTI.** and **ff**.

*a piacere.*

se à ton a-mour ah! je par-

- blesse à mon a-mour ah!

*colla parte.*

Musical score for the third system, including vocal lines for Norma (N.) and Adorno (A.), and piano accompaniment. The piano part includes the instruction *colla parte.*

- donne à ta fai- bles - se Dans mes bras... je te pres - se Ton

Musical score for the fourth system, including vocal lines for Norma (N.) and Adorno (A.), and piano accompaniment.



N  
 cœur a - vec i - vres - se Peut goûter peut goûter le bonheur Crois

N  
 moi li - vre ton - à - me A l'amour à l'amour qui l'en -  
 ADALGISE.  
 Mon cœur sa - gi - - te mon cœur sa -

N  
 flamme, Tu peux - tu peux - en - ce - re De ce -  
 A  
 - gi - te Il bat il pal - pi - - te

N  
 - lui - de ce - lui - qui t'adore ah!

A  
 il bat il pal - pite ah!

cou - ronner l'ardeur.  
d'amour et de bonheur.

*ff* TUTTI.

Detailed description: This system contains the first two systems of a musical score. The top staff is a vocal line with lyrics 'cou - ronner l'ardeur.' and 'd'amour et de bonheur.' The second staff is another vocal line. The piano accompaniment consists of two staves (treble and bass clef) with chords and melodic lines. There are triplets marked with '3' above the notes in the vocal lines.

*a piacere lento.*  
ah!  
ah!

*colla parte.*

Detailed description: This system contains the third and fourth systems of the musical score. The top two staves are vocal lines, both starting with 'ah!' and featuring a melodic line with sixteenth-note runs and a 'ten.' (tenuto) marking. The piano accompaniment consists of two staves with sustained chords and a 'colla parte' instruction.

*tr*  
oui — l'ar - deur  
de — bon - heur  
von

*ff* TUTTI.

Detailed description: This system contains the fifth and sixth systems of the musical score. The top two staves are vocal lines with lyrics 'oui — l'ar - deur' and 'de — bon - heur'. The piano accompaniment consists of two staves with chords and a melodic line. There is a 'tr' (trill) marking above the first note of the vocal line and a 'von' marking above the piano accompaniment. The system ends with a 'ff TUTTI.' instruction.

Detailed description: This system contains the seventh system of the musical score, which is entirely piano accompaniment. It consists of two staves (treble and bass clef) with chords and melodic lines, continuing the piece.



N° 7.

(C) TRIO.

Allegro.

NORMA.

ADALGISE.

POLLION.

PIANO.

von TUTTI.

Obee.

Clar. P

NORMA.

Ce - lui que ton cœur pré - fé - re

*pp* colla parte.

ADAL.

Sans doute habite ce sé - jour?

Sur u - ne terre étran - gè - re

Clar. Fag.

NORMA.

Il a re - çu le jour Qu'entends - je! ô ciel! son

*pp*

*pp*

N.

nom?

*pp* *crusc.* *pp* *f*

ADALGISE. NORMA.

Cors. Tromp. Re - gar - de Que

*pp* *pp* *p*

N.

vois - je Polli - on! Quel trouble ex.

Fl. Cors. Fag. Tromb. Fl. Clar. Obue.

*pp*

A.

NORMA.

-trême Et quoi c'est lui qui t'ai - me?

*pp* *secc.*

N.

ADAL.

c'est lui qui t'ai - me C'est lui

*crusc.*



POLLION (à Adalgise.)

Ab! qu'as-tu fait grand Dieu?

TUTTI *f* *ff* *pp*

ADAL.

NORMA (à Pollion.)

Moi! Tu fré-mist et pour-

Cor soli.

*con tutta forza. fremente.*

-quoi et pourquoi perfi-de! Ah! crains ma

*pp*

*P e marcato.*

-ra - ge Mal-heur - à qui - m'ou - tra - ge

N. Ah! crains ma ra - ge Mal - heur à qui m'ou

The first system of the musical score consists of a vocal line on a single staff and a piano accompaniment on two staves. The vocal line begins with a fermata on the first note, followed by a series of eighth and sixteenth notes. The piano accompaniment features a rhythmic pattern of eighth notes in the right hand and a simpler bass line in the left hand.

N. -tra - ge Oui traî - tre ma ven - gean - ce

*pp*

*pp* *pp*

The second system continues the musical piece. The vocal line has a fermata on the first note of the second phrase. The piano accompaniment includes dynamic markings of *pp* (pianissimo) in both the vocal and piano parts.

N. Doit é - galer l'of - fen - se Redoute ma fu - reur Redoute

*p marcato.*

The third system shows the vocal line with a fermata on the first note of the second phrase. The piano accompaniment includes a dynamic marking of *p marcato.* (piano, marcato).

N. ma fu - reur Tremble per - fi - de il est un Dieu ven -

*a piacere.* *in tempo.*

*ff TUTTI.* *p colla parte.* Cors. Fag.

The fourth system concludes the page. The vocal line has a fermata on the first note of the second phrase. The piano accompaniment includes dynamic markings of *ff TUTTI.* (fortissimo, tutti) and *p colla parte.* (piano, colla parte). The system also includes the instruction *Cors. Fag.* (Cornets, Bassoon).



-geur Ah trem - ble il est un Dieu ven -

-geur Ah! trem - ble il est un

8

*ff* TUTTI.

Dieu ven - geur!

ADAL. (tremblante) Più moderato.

De grâ - ce! ciel!.. ar - rê - tet!.. d'ef -

8

*pp*

-froi... je tremble... malheu - reuse!

*rit.*

Cors.  
Fag.

N<sup>o</sup> 8.

## FINAL ET TRIO.

Andante marcato.

NORMA.

Tiens re-garde cet in-fâ-me

ADALGISE.

POLLION.

PIANO.

*p* Cors.

Il a surpris ton â-me

Ah! plu-tôt que ré-

- pondre à son in-di-gne flam-me Mieux valait pour toi mourir

Hé-las! hé-las ta vi-e

Est pour ja-mais flé-



N. *Fl.* Va sans pi-tié le traî-tre en sa lâche infa-

Obue.  
Clar.

N. - mi - e Avait ju - ré ta per-te et de-vait te tra-hir

*pp* *colla parte.*

N. *ADALGISE.* Il a sur-pris il a surpris ton

Quelle hor-ri-ble souf-fran - ce Pour moi plus d'es - pé -

*Cors.*

N. à - me Plutôt que ré - pon - dre à son in-di - gne

A. - ran - ce. Oh! plu-tôt que sur-vi - vre à son indif-fé -

N. flam - me Mieux valait pour toi mourir

A. - ren - ce Mieux vaut pour moi mourir Sur un affreux mys-

The first system of the musical score consists of four staves. The top staff is for the soprano (N.), the second for the alto (A.), and the bottom two for piano accompaniment. The key signature has one flat (B-flat), and the time signature is 3/4. The lyrics are: N. flam - me Mieux valait pour toi mourir; A. - ren - ce Mieux vaut pour moi mourir Sur un affreux mys-

N. Hélas ta vie est pour ja - mais flé - tri - e

A. - té - re Ta voix i - ei m'é - clai - re

FL.H<sup>b</sup>  
Cors.

The second system continues the musical score with four staves. The vocal parts (N. and A.) and piano accompaniment continue. A horn part (FL.H<sup>b</sup> Cors.) is introduced in the third staff of this system. The lyrics are: N. Hélas ta vie est pour ja - mais flé - tri - e; A. - té - re Ta voix i - ei m'é - clai - re.

N. Va sans pitié le traî - tre en sa lâche infa - mi - e A - vait ju -

A. Hé - las sa per - fi - di - e A comblé mani - sè - re Il me fau -

The third system of the musical score consists of four staves. The vocal parts (N. and A.) and piano accompaniment continue. The horn part (FL.H<sup>b</sup> Cors.) is also present. The lyrics are: N. Va sans pitié le traî - tre en sa lâche infa - mi - e A - vait ju -; A. Hé - las sa per - fi - di - e A comblé mani - sè - re Il me fau -



N.  
- ré ta perte et devait te tra\_hir

A.  
dra sans cesse et pleurer et gé\_mir

POLLION.

colla parte.

Ah! vois son in - no -

Coro.

N.  
Il a juré juré ta per - te il de - vait te tra -

A.  
Pour moi plus d'ès pé - ran - ce

P.  
- cen - ce Mé - na - ge sa souffran - ce

N.  
- hir

A.  
Ah! plu - tôt que sur - vi - vre à son indif - fé - ren - ce Mieux vaut pour

P.  
Ah! que sur le cou - pa - ble é - cla - te ta ven - gean - ce Seul i - ci je

N. Il a juré ta per-te il de\_vait te tra\_

A. moi mou\_ri Sur un affreux mys\_tè re

P. dois souf\_frir Dans ta fureur cru\_el le

N. - hir oui te tra\_

A. Ta voix i\_ci m'é\_clai\_re

P. De\_vais\_tu de\_vant el\_le

Fl.

N. - hir

A. Hé\_las sa per\_fi\_di\_e a comblé ma mi\_sè\_re Il me fau\_

P. Dé\_voi\_ler le se\_cret d'une ardeur crimi\_nel\_le Qui tous les



N.  Ah! ta

A.  -dra sans ces - se et pleurer et gé - mir Ah! pour

P.  deux tous les deux nous con - damne à rou - gir

 *dolce con espress.*

N.  vie est pour jamais flé - tri - e Ah! ta vie est pour ja - mais flé -

A.  moi quelle horri - ble souf - fran - ce Il n'est plus — il n'est plus d'espé -

P.  Qui — tous — les deux nous con - damne à rou -

 *B<sup>ns</sup>*

N.  - tri - e Le — traî - tre en sa lâche in - fa -

A.  - ran - ce Plu - tôt que survi - vre que survi - vre

P.  - gir — nous con - dam - ne à rou -



N. *- mie A - vait juré ta per - te Il de - vait te tra -*  
 A. *à son in - dif - fé - ren - ce. Oui pour moi pour moi mieux va - lait mou -*  
 P. *- gir nous condam - ne à rou -*

N. *- hir Oui l'in - fâ - me de - vait te tra -*  
 A. *- hir Oui mieux vaut pour moi mou -*  
 P. *- gir Nous con - dam - ne à rou -*

*Tutti.*  
 Cora *pp molto legato*  
 H<sup>b</sup>  
 B<sup>n</sup> Solo.

N. *- hir Oui l'in - fâ - me de - vait te tra - hir l'in -*  
 A. *- hir Oui mieux - vaut pour moi mou -*  
 P. *- gir Nous con - dam - ne à rou -*

*pp*



N.  
- fà - me devait - de-vait te - tra -

A.  
- rir - Oui - mieux - vaut mou -

P.  
- gir - oui - à - rou -

colla parte.  
pp

N.  
- hir

A.  
- rir

P.  
- gir

morendo.  
pp Tutti.  
ppp

Basse

Allegro risoluto.

N.  
Per fi - de

P.  
Il faut me

Allegro risoluto.  
p e marcato.  
Clar. B<sup>us</sup>  
p

Adagio.

NOR:

ADAL:

sui\_vre! Ar\_riè\_re! in\_fà\_me De

Clar.

Tromb.

grâ\_ce! ar\_rè\_te! ah! vous bri-

Oph.

B<sup>ns</sup>

*f* Tutti.

sez mon à\_me! Viens suis mes

POL: Più mosso.

Clar. *pp*

Più mosso.

*p*

ADAL.

Par\_ju\_re ar\_riè\_re!  
con tutto il fuoco.

pas ô mon a\_mi\_e C'est un a-



A. Non lais-se-moi

P. -mant qui te sup-ple A toi mon â-me a

P. toi à toi ma vi-e Ah! je ne veux

Cor. B<sup>ns</sup> F1. H<sup>b</sup>

NORMA.

P. Eh

-ò mon a-mi-e ai-mer que

*ff* Tutti.

N. bien in-fà-me per-

P. toi

*mf*

N. *fi - de! en - sem - ble il faut partir*

Cora. *pp*

ADAL: *Qui moi le sui - vre! plu - tôt mourir*

*pp* H. B.

NORMA. *All.<sup>o</sup> agitato.*

*Et bien donc trahis in - fà - me Et tes*

*pp* *pp* *All.<sup>o</sup> agitato.*

*sempre il secco il basso.*

N. *fils et l'honneur et ma flam - me Saus pi - tié - bri - se mon*

Cl. B.

N. *à - me Saus pi - tié - bri - se mon à - me Va! tes re -*



N. *me ven - ge - ront Je le ju - re sur la*

This system contains the first three measures of the vocal line. The piano accompaniment consists of a busy sixteenth-note pattern in the right hand and a simpler bass line in the left hand.

N. *ter - re Ma vengeance et ma co - lè - re En tous*

This system contains the next three measures of the vocal line. The piano accompaniment continues with the same rhythmic pattern.

N. *lieux te - pour - sui - vront te pour - sui - vront.*

*accelerando.* *ff Cora. Tromb.*

This system contains the final three measures of the vocal line. The piano accompaniment includes a section for horns and trombones, marked *ff*. The tempo is marked *accelerando*.

POL. *Sur ma tête en vain ta rage en ce*

*Fl. H<sup>tb</sup>* *Tutti.*

This system contains the first three measures of the vocal line. The piano accompaniment features a section for flutes and horn in B-flat, marked *Tutti*.

P. *jour appel - le l'o - ra - ge Point de grà - ce pour le par -*

*NOR.* *Cl. B<sup>us</sup>* *pp*

This system contains the final three measures of the vocal line. The piano accompaniment includes a section for clarinet in B-flat, marked *pp*. The tempo is marked *NOR.*

N. ju re Point de grâ - ce pour le par - ju - re Le ciel

The first system of music consists of a vocal line (Soprano) and piano accompaniment. The vocal line has a treble clef and a key signature of one flat. The piano accompaniment has a grand staff with treble and bass clefs. The lyrics are: "ju re Point de grâ - ce pour le par - ju - re Le ciel".

N. mè - - me tout me l'as - su - re Va! bien - tôt saura te pu -

Cors. Fl. Cl.

The second system of music consists of a vocal line (Soprano) and piano accompaniment. The vocal line has a treble clef and a key signature of one flat. The piano accompaniment has a grand staff with treble and bass clefs. The lyrics are: "mè - - me tout me l'as - su - re Va! bien - tôt saura te pu -". Instrumentation includes "Cors." and "Fl. Cl.". There are accents (>) over the notes "mè" and "Va!".

N. - nir Oui sau - ra - - bientôt - - te pu - nir Sur ma

POL.

The third system of music consists of a vocal line (Soprano) and piano accompaniment. The vocal line has a treble clef and a key signature of one flat. The piano accompaniment has a grand staff with treble and bass clefs. The lyrics are: "- nir Oui sau - ra - - bientôt - - te pu - nir Sur ma". The tempo marking "POL." is present. There are accents (>) over the notes "nir" and "nir".

P. tè - te envain ta ra - ge En ce jour - - ap - pelle l'o - ra - ge - - Non pour

The fourth system of music consists of a vocal line (Soprano) and piano accompaniment. The vocal line has a treble clef and a key signature of one flat. The piano accompaniment has a grand staff with treble and bass clefs. The lyrics are: "tè - te envain ta ra - ge En ce jour - - ap - pelle l'o - ra - ge - - Non pour". There are accents (>) over the notes "tè" and "ra".

P. moi plus d'es - cla - va - - ge Non pour moi plus d'es - cla - vage De - - ces

Cl. B<sup>es</sup>

The fifth system of music consists of a vocal line (Soprano) and piano accompaniment. The vocal line has a treble clef and a key signature of one flat. The piano accompaniment has a grand staff with treble and bass clefs. The lyrics are: "moi plus d'es - cla - va - - ge Non pour moi plus d'es - cla - vage De - - ces". The instrumentation "Cl. B<sup>es</sup>" is present. There are accents (>) over the notes "moi" and "De".



P.

lieux\_ je vais \_ par\_ tir Je re\_pous\_ se ta pri\_ è - re Du ciel

Clar.

Corn.

P.

mè\_ me la\_ co\_ lè\_ re Ne saurait me re\_ te\_ nir me re\_ te\_

cresc. ed accel. randa.

ADAL.

- nir. Du per\_ fi\_ de qui te dé\_

Corn. Tromb. cresc. f ff Tutti.

A.

\_lais\_ se Je re\_ pous\_ se la ten\_ dres\_ se A\_ dal\_

POL.

P.

\_gi\_ se ma desti\_ né\_ e A\_ dal\_ gi\_ se ma desti\_ né\_ e A toi

Cl. B<sup>us</sup>

P.

seu\_le est enchaî\_née Je ne puis vi\_vre sans toi Je ne

Fl.

Cl.

P.

puis vi\_vre sans toi. Du per-fi de qui te dé-

ADAL.

NORMA.

-lais se Je re\_pous se la tendres se Je rou-

Va

A.

A.

-gis de ma fai\_bles se Je rougis de ma fai -

Cl. B<sup>is</sup>



S. *Perfi - de!*

A. -blesse Vois ma pei - net mon - et - froi, Sau - ve -

Cors.

A. -moi je l'en con - ju - re, Je fui - rai loind'un par -

POLLION.

Tout m'acca - ble, tout m'ac -

Clar.

*cresc sempre ed accelerando.*

A. ju - re Je l'en donne i - ci ma foi i - ci ma

P. - ca - ble

*cresc sempre ed accelerando.*

NORMA.

A. Point de grâ - ce pour le par - ju - re Point de

POLLION.

foi A - dal - gi - se ma desti - né - e A toi

Cors. Tromb. Fl. H<sup>b</sup> ff

ADAL.

S. *grà - ce pour le par - ju - re. Va! per - fi - de je ta - ban -*

P. *seu - le est en - chaî - né - e.*

3 3 *pp Cl. B<sup>is</sup>*

A. *- don - ne Va per - fi - de je ta - ban - don - ne, A - dal -*

A. *- gi - se qui te - par - donne Pour ja - mais re - nonce à*

*Cors.*

NERMA.

*Più mosso.*

A. *Dieu lui - mè - me je le*

*toi Pour ja - mais re - nonce - à toi!*

*Più mosso.*

*ff*



S. jure Sau - ra me venger de - toi!

POLL.

Tout m'acca - ble, tout m'aban -

Tutti.

Assai mosso.

S. Va! va!

ADAL.

Va! fuis!

- dome Ah! pi - tié pi - tié pour moi! ah!

Plus vite.

Assai mosso.

S. Dieu bien - tôt sau - ra me venger oui me venger de

A. pour ja - mais oui je re - nonce à toi

P. tout me fuit grâce pour moi grâce pour

Cl. B<sup>es</sup>

H<sup>th</sup>

V. *toi — me ven — ger — de — toi — me ven —*

A. *je — re — nonce — à — toi — oui*

P. *moi — grà — ce — pour — moi — grà*

*ff Tutti.*

N. *ger — de — toi — Va — fuis!*

A. *je — re — nonce — à — toi — pour — jamais — à — toi*

P. *— ce — pour — moi — pi-tié — pi-tié — pour moi!*

N. *mal — heur — à*

A. *pour — ja —*

P. *grà — — ce — pour*



S. *mf* *mf* *mf* *mf* *mf*

toi mal - heur à toi mal -

A. *mf* *mf* *mf* *mf* *mf*

- mais je veux je veux fuir

P. *mf* *mf* *mf* *mf* *mf*

moi grà - ce pour moi grà -

S. *mf* *mf* *mf*

- heur à toi.

A. *mf* *mf* *mf*

loin de toi.

P. *mf* *mf* *mf*

- ce pour moi.

ACTE III.

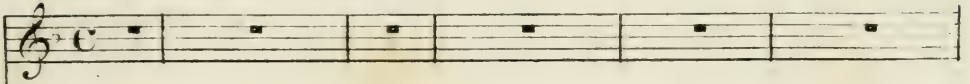
1<sup>er</sup> Tableau.

N<sup>o</sup> 9.

ENTR'ACTE ET INTRODUCTION.

All<sup>o</sup> assai moderato.

NORMA.

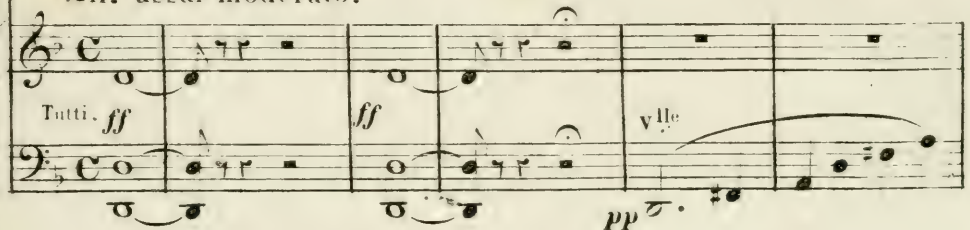


CLOTILDE.



All<sup>o</sup> assai moderato.

PIANO.



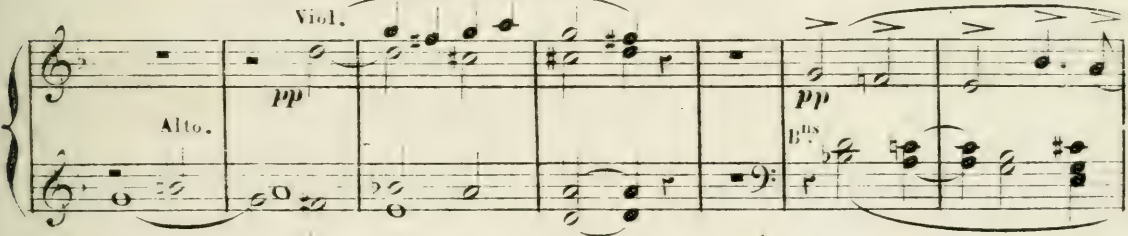
Viol.

Alto.



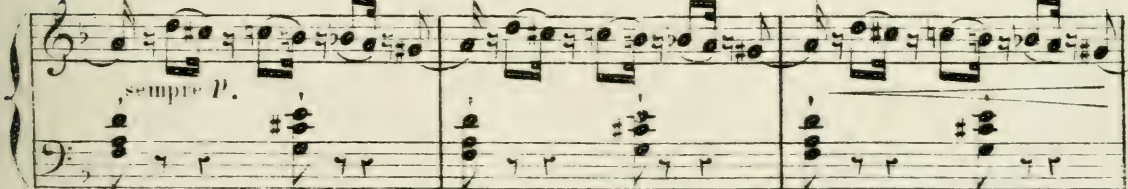
Viol.

Alto.



Animando.

sempre P.



Vlle





First system of musical notation, consisting of a grand staff with a treble clef on the upper staff and a bass clef on the lower staff. The music is written in a key signature of one sharp (F#) and a common time signature (C). The upper staff features a melodic line with eighth and sixteenth notes, while the lower staff contains a dense accompaniment of chords and moving lines.

Second system of musical notation, continuing the piece. It maintains the same grand staff structure and key signature. The melodic line in the upper staff continues with similar rhythmic patterns, and the bass line provides a steady accompaniment.

Third system of musical notation. The notation remains consistent with the previous systems, showing the progression of the melody and accompaniment.

Fourth system of musical notation. This system includes dynamic markings: a forte (*f*) marking in the bass staff and a piano (*pp*) marking in the treble staff. The instruction *pp con dolore.* is written in the right margin. The notation shows a change in the texture and dynamics of the music.

Fifth system of musical notation. The piece continues with the established grand staff format and key signature. The melodic and accompaniment parts are clearly defined.

Sixth system of musical notation, the final system on this page. It includes a fermata over the final notes of the melody in the upper staff. The notation concludes the piece with a final chord in the bass staff.

First system of musical notation, featuring a grand staff with piano accompaniment. The music consists of a series of chords and melodic lines in both hands.

Second system of musical notation, featuring a grand staff with piano accompaniment. Dynamic markings include *pp*, *tremolo. f*, and *p*. The word "Rideau" is written below the bass staff.

Third system of musical notation, featuring a grand staff with piano accompaniment. It includes parts for "Cors." (Cor) and "Timb." (Tympani). The word "tenute." is written at the end of the system.

Fourth system of musical notation, featuring a grand staff with piano accompaniment. The music continues with complex chordal textures.

Fifth system of musical notation, featuring a grand staff with piano accompaniment. A *morendo* marking is present above the bass staff.

NORMA. Récit.

Doucement ils som-meillent.

Viol.

Récit.

1<sup>o</sup> Tempo assai.

Alto. *p*


Sixth system of musical notation, featuring vocal staves for "NORMA" and "Viol." (Violin). It includes the instruction "1<sup>o</sup> Tempo assai." and a dynamic marking *p* for the Alto part.



N.  Mon bras peut les frapper sans crainte qu'ils s'é-

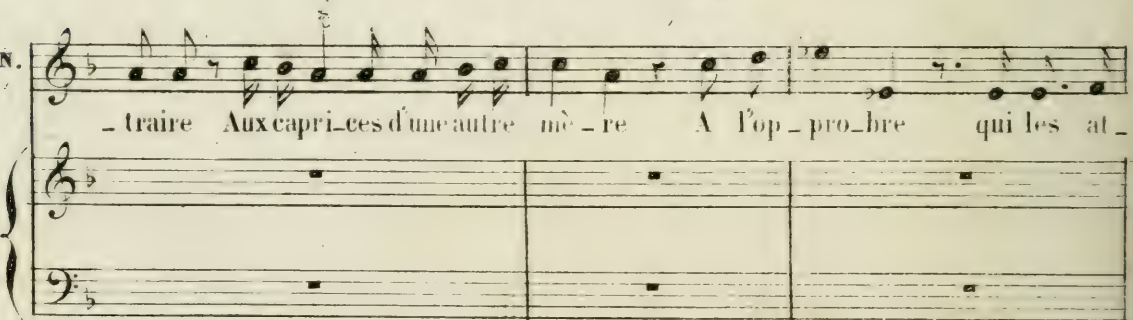
Récit.

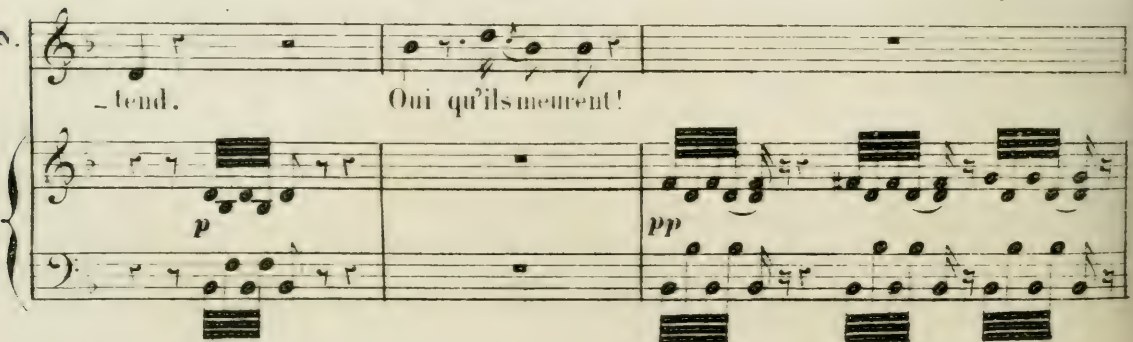
N.  -veillent.

N.  Mon cœur hé-si-te et cepen-dant C'est un de-voir, ou je dois les sous-

Récit.

*pp*

N.  -traire Aux capri-ces d'une autre mè-re A l'op-pro-bre qui les at-

N.  -tend. Oui qu'ils meurent!

*p*

*pp*

N. *frappons!* *Andante.* Clar. *La force n'aban - donne* Clar. *Clar.*

mesure.

Animez un peu.

N. *Lento. a piacere.*  
*D'effroi mon â - me en cet instant frissonne* *Affreux dé -*  
*tenuto.*

*17pp*

N. *lire!* *à* *pena.* *è - tres ché - ris - vo - tre ten - dres - se*

*pp*

N. *sur cet - te ter - re hé - las é - tait mon seul hon*

N. *- heur;* *Par un sou - rire u - ne ca - res - se* *Vous sa -*



N. *viez — de mon âme a — paîser — la douleur. Et je vous frappe.*

*crese.*

N. *rais! — grand Dieu! qu'allais — je fai — re? Tous deux sont in — no —*

*Récit. Risoluto.*

*Lento. pp*

N. *cents — du crime de leur pè — re Mais, lui-même en ce jour — les*

*appena. appena.*

N. *voue à l'in — famie! La honte les attend, pour eux plutôt la mort! Frap*

*pp*

N. *— pois! ja —*

*Cors. Agitato.*

*f*

N. *mais! effroyable transport!*

F1:  
Cl:  
H1:

*All<sup>o</sup> agitato.*

*ff*

Tromb.

NORMA.

*Clo til de!* *devant moi qu'Adalgise se*

*p marcato.*

CLOT:

NORMA.

N. *rende A te par-ler elle-même de maude, elle pleure, sou-pire. Va!*

*pp*

N. *Lento.* *Oui réparons mon crime, et puis sachons mou-ri!*

*pp*



## RÉCITATIF ET DUO.

Largo.

NORMA.

ADALGISE.

PIANO.

*mp*

Qu'ordonnes-tu Norma?

All<sup>o</sup> risoluto.

NORMA.

A.

All<sup>o</sup> risoluto. grand Dieu sur ton vi - sa - ge Quelle horrible pâleur. C'est montré

N.

- pas qu'elle pré - sa - ge Apprends ma honte et mon malheur

Ecoute ma pri - è - re Et jure par pi - tié, jure de l'accomplir; Si ton

## ADAL

A. *à me sait compatir! A ma misè-re. Ordonne etsans murmure J'obéi-*

## NORMA.

A. *-rai, je te le ju-re. E- conte Je veux purger cet*

N. *air que souille ma pré-sen-ce Qui mais a-vant je lègue à ta pru-*

## ADAL.

A. *-dence Le sort de mes en-fants, en toi seule j'ai foi. Ô ciel!*

Lento.

## NORMA.

A. *que me dis-tu? Toi-même au camp ro-main Promets de les condui-re, au plus*



ADAL. NORMA.

N. tard dès de-main. Moi les conduire! Que Polli-on soit ton é-poux, Nor-

ADAL. NORMA.

N. ma mourante lui par-donne. Lui mon é-poux! ja-mais. Au

N. noude ses enfants c'est u ne mè-re qui l'ordon-ne

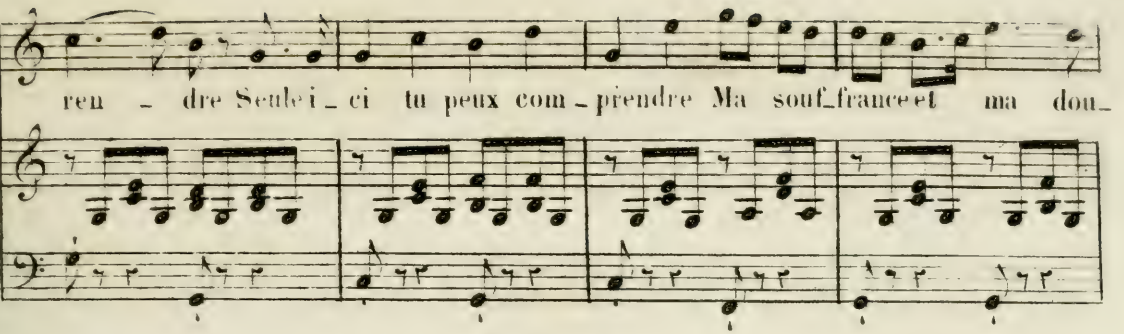
Moderato.  
lunga assai.

DUETTO.

*ff* *Tutti, P* Fl. Cl. *ff* B<sup>ns</sup>

NORMA.

Par pi-tié daigne m'en-ten-dre A mes vœux il faut te

N.    
 ren - dre Seule - ci tu peux com - prendre Ma souf - rance et ma dou -

N.    
 - leur. Sur mes fils que ta — ten - dresse — Avec soin veille sans

N.    
 ces - se, Sois l'ap - pui de leur fai - bles - se, Sois leur an - ge pro - tec -

N.    
 - leur A — ma pri - è - re il — faut te ren - dre, Prends pi - tié de ma — dou -

FL.  
Cors.  
Bms.

N.    
 - leur, A — ma pri - è - re il — faut te ren - dre Prends pi -

*ff* Tutti.



ADAL.

N.  
 - tié - ah! - prends pi - tié - de - ma douleur. Que ton

The first system consists of a vocal line (Soprano) and a piano accompaniment. The vocal line begins with a melodic phrase: "tié - ah! - prends pi - tié - de - ma douleur." The piano accompaniment features a complex texture with many beamed sixteenth notes in the right hand and a more rhythmic bass line. There are some markings above the piano part, including a 'V' and some numbers.

A.  
 à - me - se - ras - su - re Que ton à - me se - ras -

The second system continues the vocal line with "à - me - se - ras - su - re" and "Que ton à - me se - ras -". The piano accompaniment continues with similar rhythmic patterns, featuring beamed sixteenth notes and a steady bass line.

A.  
 - su - re. Pol - li - on tout me las - su - re A tes

The third system continues the vocal line with "- su - re. Pol - li - on tout me las - su - re A tes". The piano accompaniment maintains its rhythmic accompaniment.

NORMA.

A.  
 pieds doit re - ve - nir. Que j'ou - bli - e son in

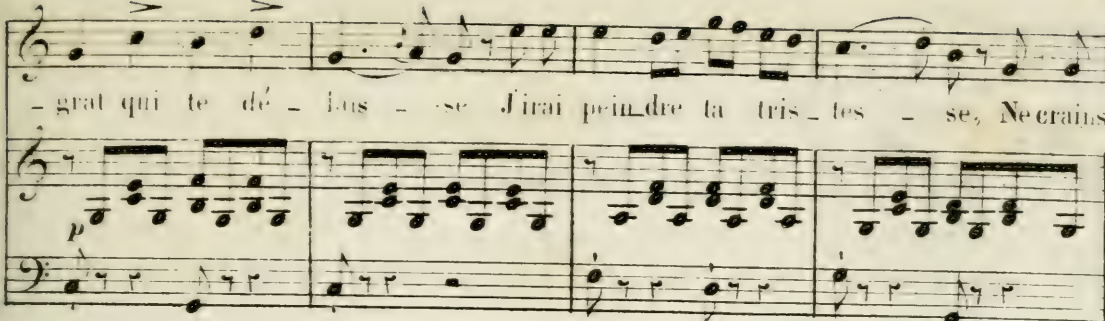
CL. B<sup>is</sup>

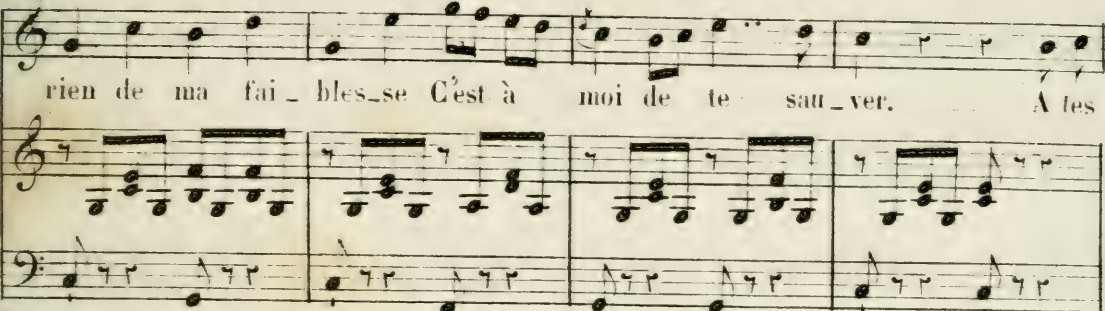
The fourth system features a vocal line starting with "pieds doit re - ve - nir. Que j'ou - bli - e son in". The piano accompaniment continues. There is a marking "CL. B<sup>is</sup>" below the piano part.

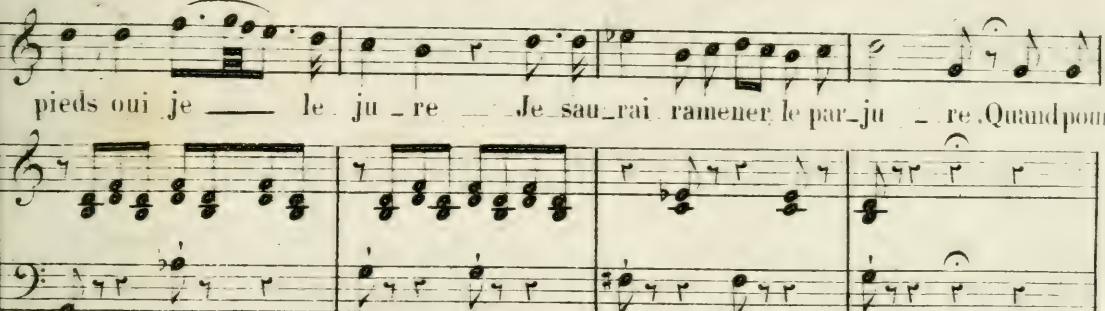
ADAL.

N.  
 - ju - re? Ou par - donne au re - pen - tir - A l'in-

The fifth system features a vocal line starting with "- ju - re? Ou par - donne au re - pen - tir - A l'in-". The piano accompaniment continues with its characteristic rhythmic accompaniment.

A. 
 - grat qui te dé - lus - se J'irai pein - dre ta tris - tes - se, Ne crains

A. 
 rien de ma fai - bles - se C'est à moi de te sau - ver. A tes

A. 
 pieds oui je — le ju - re — Je sau - rai ramener le par - ju - re. Quand pour


 toi je le con - ju - re Pourrait - il me ré - sis - ter Ah! — que ton

Cl.  
B<sup>us</sup>


 à - me se — ras - su - re Je — promets de te — sau - ver Ah! — que ton



A. *à me se ras - su - re Je pro - mets - oui - je pro -*

*ff* *Tutti.*

A. *- mets de te sau - ver. Quel - le*

NORMA.

*Tutti.* *ff* *Tutti.*

V. *hon - te! ji - rais courber la tè - te ja -*

*ff*

V. *mais! Ah! je l'en pri - e.*

ADAL.

*ff*

NORMA.

Moi! 8 *quelle in - fa - mi - e! laisse - moi*

*ff*

ADAL.

non! Ah! ah! par grâ - ce!

8-

Ah! ah! par grâce!

Fl. Oboi. Cl. *p* Lento

ADAL.

De tes fils, Norma, vois la fai - bles - se, C'est pou - eux i - ci - que je te

Andante.

pres - se Peux-tu re - fuser à leur jeu - nes - se Ta pi -

rall.

NOR.

-tié, ton se - cours pro - tec - teur. Je suc - combe hélas à ma souf -





- heur — Je suc-ombe hélas à ma souf-fran - ce Il n'est  
 - teur — De tes fils, Norma, vois la fai - bles - se C'est pour

*p*

plus pour moi nulle espé - ran - ce Lais-se-moi mourir, — son incons-  
 eux i - ci que je te pres-se Peux-tu re - fu-ser — à leur jeu-

- tan - ce Pour — ja - mais — a - cau-sé a cau-sé mon mal-  
 - nes - se Ta — pi - tié — ton - se-cours ton se-cours pro-tec-



-heur: Oui, pour jamais mon mal - heur Ah!

-teur: Oui, ton se - cours pro - tec - teur Ah!

a - cau - sé mon malheur.

ton secours pro - tec - teur.

Allegro. ADAL. NOR.

Cè - de par grâ - ce Non - lais - se - moi c'est toi qu'il

Allegro.

*ff* Tutti.

ADAL. NOR. ADAL.

ai - me Cè - de par grâ - ce! Mais toi... L'ami - tié dans mon

Fl. Oboi. Cl.

Cor: *pp*  
Fag.

NOR.

à - me A remplacé la flam - me Quoi tu vou -

*ff* Tutti.

ADAL.

-drais!.. ma fil - le Te ren - dre sa ten -

*ff*

*pp*

secche. *pp*

-dres - se Et qu'u - ne douce i - vres - se

NOR.

Re - nais - se dans ton cœur. Viens, Adal - gi - se!

*ff*

*ff*

Lento.

je cè - de Je te de - vrai tout mon bon -

*pp* colla parte.



-heur!  
Tutti.

Cl.

*ff* Tempo 1<sup>o</sup>

NOR. *Allegro.*

*f* Ah! grâce à toi je re-nais à la vi - e Un doux espoir a cal -

ADAL. *Allegro.*

*f* Oui grâce à toi je re-nais à la vi - e Un doux espoir a cal -

*pp*

- mé ma dou - leur Et pour ja-mais pour ja-mais, ô mon a - mi - e

- mé ma dou - leur Et pour ja-mais pour ja-mais, ô mon a - mi - e

*pp*

Tu m'as ren - du le re - pos le bon - heur — Ah! maintenant du sort je

Je t'ai ren - du le re - pos le bon - heur —

*pp*

puis bra - ver fat - teinte Car une amitié sain - te A fait bat - tre mon  
 Oui maintenant du sort du sort brave fat - teinte Je sens bat - tre mon

Detailed description: This system contains two vocal staves and a piano accompaniment. The vocal staves are in treble clef with a key signature of one flat. The piano accompaniment consists of a right-hand part with chords and a left-hand part with a simple bass line. The lyrics are written below the vocal staves.

cœur près de toi mon cœur bat Oui de l'a - mi - tié la plus  
 cœur près de toi mon cœur bat Oui de l'a - mi - tié la plus

Fl. Oboi. Cl. Ege. Fl. Oboi. Cl.

Detailed description: This system features two vocal staves and an orchestral arrangement. The vocal staves continue the melody from the first system. The orchestral part includes parts for Flute (Fl.), Oboe (Oboi.), Clarinet (Cl.), and Bassoon (Ege.). The piano part continues with chords. Dynamics include accents (>) and a forte (f) marking.

sain - te Pour toi je sens je sens battre mon cœur Oui de l'a - mi - tié la plus  
 sain - te Pour toi je sens je sens battre mon cœur Oui de l'a - mi - tié la plus

Fl. > pp

Detailed description: This system continues the vocal and orchestral parts. The vocal staves are in treble clef. The orchestral part includes a Flute (Fl.) part with an accent (>) and a piano part with a pianissimo (pp) dynamic. The lyrics are written below the vocal staves.



string.

sain\_te Je sens battre mon cœur Je sens bat - tre

sain\_te Je sens battre mon cœur Je sens bat - tre

Oboi.  
Fag.

f string.

mon cœur

mon cœur

lento. Tempo 1<sup>o</sup>.

Ah! ah! grâce à toi je re\_nais à la vi - e Un doux es.

lento.

Ah! oui grâce à toi je re\_nais à la vi - e Un doux es.

*pp*

-poir a cal\_mé ma dou\_leur— Et pōur ja\_mais pour ja\_mais ô mon a\_

-poir a cal\_mé ma dou\_leur— Et pour ja\_mais pour ja\_mais ô mon a\_

The first system consists of three staves. The top two staves are vocal lines in treble clef, with lyrics underneath. The bottom two staves are piano accompaniment in bass clef, featuring chords and a melodic line. A piano (*pp*) dynamic marking is placed above the piano accompaniment.

\_mi - e Tu m'as ren\_du le re\_pos le bon\_heur. Ah! maintenant du

\_mi - e Je t'ai ren\_du le re\_pos le bon\_heur. —

The second system consists of three staves. The top two staves are vocal lines in treble clef, with lyrics underneath. The bottom two staves are piano accompaniment in bass clef, featuring chords and a melodic line. A piano (*pp*) dynamic marking is placed above the piano accompaniment.

sort je puis bra\_ver l'at\_teinte. Car une ami\_tié sain\_te A

Oui maintenant du sort du sort bra\_ve l'at\_teinte

The third system consists of three staves. The top two staves are vocal lines in treble clef, with lyrics underneath. The bottom two staves are piano accompaniment in bass clef, featuring chords and a melodic line.



fait bat - tre mon cœur près de toi mon cœur bat oui de là -

je sens battre mon cœur près de toi mon cœur bat Oui de lami -

Fl. Cl. *f*

Detailed description: This system contains the first two vocal staves and the piano accompaniment. The vocal lines are in treble clef. The piano accompaniment is in treble and bass clefs. The piano part features chords and arpeggiated figures. Dynamic markings include *f* and *pp*. Instrumentation includes Flute (Fl.) and Clarinet (Cl.).

mi tié la plus sain-te Pour toi je sens je sens battre mon cœur Oui de la -

tié la plus sain-te Pour toi je sens je sens bat-tre mon cœur Oui de la -

Fl. *pp*

Detailed description: This system contains the next two vocal staves and the piano accompaniment. The vocal lines continue the melody. The piano accompaniment provides harmonic support. Dynamic markings include *pp*. Instrumentation includes Flute (Fl.).

-mi-tié la plus sainte Je sens battre mon cœur Je sens bat - tre

-mi-tié la plus sainte Je sens battre mon cœur Je sens bat - tre

Oboi. Fig. *f* string. *ff* Tutti.

Detailed description: This system contains the final two vocal staves and the piano accompaniment. The vocal lines conclude the phrase. The piano accompaniment features a *ff* tutti section. Dynamic markings include *f* and *ff*. Instrumentation includes Oboe (Oboi. Fig.) and strings (*f* string.).

mon cœur Pour toi

mon cœur Pour toi

This system contains the first two systems of the musical score. It features two vocal staves (Soprano and Alto) and two piano staves (Right and Left Hand). The lyrics are: "mon cœur Pour toi" and "mon cœur Pour toi". The piano accompaniment consists of chords and arpeggiated figures.

je sens bat - tre mon

je sens bat - tre mon

This system contains the third and fourth systems of the musical score. It features two vocal staves and two piano staves. The lyrics are: "je sens bat - tre mon" and "je sens bat - tre mon". The piano accompaniment continues with chords and arpeggiated figures.

cœur

cœur

This system contains the fifth and sixth systems of the musical score. It features two vocal staves and two piano staves. The lyrics are: "cœur" and "cœur". The piano accompaniment continues with chords and arpeggiated figures.

This system contains the seventh and eighth systems of the musical score. It features two piano staves (Right and Left Hand). The piano accompaniment continues with chords and arpeggiated figures.



## ACTE III.

2<sup>e</sup> Tableau.N<sup>o</sup> 11

## CHŒUR ET AIR.

OROVESE.

Ténors.

Basses.

PIANO.

All<sup>o</sup> maestoso.

*ff* tutti.

*tr*

Viol.

*p*

Oboi.

Clar.

Viol.

*p*

lunga.

Fag.

Fl. Clar.

Oboi.

*pp*

Musical score for Trombones (Tromb.). The system consists of two staves (treble and bass clef). The music features a melodic line in the treble clef and a supporting bass line in the bass clef. Dynamics include *ff* and *Fag.* (Fagotto).

Musical score for Trombones (Tromb.). The system consists of two staves (treble and bass clef). The music features a melodic line in the treble clef and a supporting bass line in the bass clef. Dynamics include *pp*.

CHŒUR DE GUEBRES.

Musical score for Chœur de Guebres. The system consists of two staves (treble and bass clef). The music is mostly rests, with some notes in the treble clef. Dynamics include *avec mystère.* and *Approchons*.

Musical score for Trombones (Tromb.). The system consists of two staves (treble and bass clef). The music features a melodic line in the treble clef and a supporting bass line in the bass clef. Dynamics include *Ap-prochons*.

Vocal score for Chœur de Guebres. The system consists of two staves (treble and bass clef). The lyrics are:   
 tous en si - len - - - ce  
 faisons si - len - - - ce On in-

Musical score for Clarinet and Bassoon (Clair., Fag.). The system consists of two staves (treble and bass clef). The music features a melodic line in the treble clef and a supporting bass line in the bass clef. Dynamics include *Clair.* and *Fag.*



De l'en-ne-mi la pré-sence in-sulte à nos mal-

- sul - te à nos mal -

Clar.  
Cor.

- heurs Et ses chants mettent le

- heurs ses chants joyeux mettent le

Fl.  
Oboi.  
Clar.  
Fag.

com-ble oui le comble à nos fu-reurs

com-ble oui le comble à nos fu-reurs

Clar.  
Fag.

Sachons at\_

Sachons at\_

Fl.  
Oboi.

\_ten - dre et sur sa tête - te La ven - gean - ce é - cla - te.

\_ten - dre et sur sa tête - te La ven - gean - ce é - cla - te.

- ra Ouisur sa tête - te la ven.

- ra Ouisur sa tête - te la ven.

Cl.

Fl.  
Oboi.



- geance — é — cla — te — ra      At — ten — dons      at — ten —

- geance — é — cla — te — ra      At — ten — dons      at — ten —

Cors.  
Tromb.

Fag.

- dons      et la vengeance la vengeance écla — te — ra —      En si —

- dons      et la vengeance la vengeance écla — te — ra —      En si —

Ob. Clar.  
Fag.

Fl.

2<sup>d</sup> Cors.  
Fag.

Timb.

- lence et — le sàp — prè — te      Le des — tin OÙ le destin s'accom — pli —

- lence et — le sàp — prè — te      Le des — tin OÙ le destin s'accom — pli —

- ra — En si - len - ce el - le s'ap - prê - te Le des -  
 - ra — En si - len - ce el - le s'ap - prê - te Le des -

The first system consists of two vocal staves (treble and bass clef) and a piano accompaniment (treble and bass clef). The vocal lines are in French, with lyrics: "- ra — En si - len - ce el - le s'ap - prê - te Le des -". The piano accompaniment features a rhythmic pattern of eighth and sixteenth notes.

- tin oui le destin s'accom - pli - ra En si - len - ce el - le s'ap - prê - te  
 - tin oui le destin s'accom - pli - ra En si - len - ce el - le s'ap - prê - te At - ten -

*ff*

*ff*

Tutti *pp*

The second system continues the vocal and piano parts. The vocal lines are: "- tin oui le destin s'accom - pli - ra En si - len - ce el - le s'ap - prê - te" and "- tin oui le destin s'accom - pli - ra En si - len - ce el - le s'ap - prê - te At - ten -". The piano accompaniment includes dynamic markings: *ff* (fortissimo) and *pp* (pianissimo). A *Tutti* marking is present in the piano part.

At - tendons el - le s'ap - prê - te En si - len - ce el - le s'ap -  
 - dons el - le s'ap - prê - te En si - len - ce el - le s'ap - prê -

Fl. *ff* *f*

*ff*

The third system continues the vocal and piano parts. The vocal lines are: "At - tendons el - le s'ap - prê - te En si - len - ce el - le s'ap -" and "- dons el - le s'ap - prê - te En si - len - ce el - le s'ap - prê -". The piano accompaniment includes dynamic markings: *ff* (fortissimo) and *f* (forte). A Flute (Fl.) part is also indicated.



-prê-te Le destin s'accompli-ra Oui bientôt ou sur sa tête - te La vengeance écla-te.

*p*

- te Oui bientôt ou sur sa tête - te La vengeance écla-te.

*p*

*ff*

-ra En si-lence el-le s'ap-prê-te At-tendons el-le s'ap-

*ff*

-ra En si-lence el-le s'ap-prê-te At-tendons el-le s'ap-

*ff* *pp* *ff*

-prê - - - te En silence elle s'ap-prê-te Le des-tin s'accompli-

-prête En silence el-le s'ap -prê - - -

*ff*

- ra Oui bientôt ou sur sa tête La vengeance éclate - ra De la pru -

- te Oui bientôt ou sur sa tête La vengeance éclate - ra De la pru -

*p*

Cors.

For.

- den - - - ce Le des - tin s'ac - com - pli -

- den - - - ce Le des - tin s'ac - com - pli -

2<sup>d</sup> Cors.

- ra De la pru - den - - - ce Le des -

- ra De la pru - den - - - ce Le des -

Cors.

*forti. pp*



-tin s'ac - com - pli - ra De la pru - den - - -

-tin s'ac - com - pli - ra De la pru - den - - -

Clar.  
Fag.

OROVESE. Récit.

- ce

- ce

D'un plus noble a - ve -

morendo.

Récit.,

- nir j'espé - rais en ces lieux vous por - ter le pré - sa - ge

**ff**

Récit.

a Tempo.

Je pensais que le ciel souriant à nos

tremolo.

voux Secon\_de\_rait no\_tre cou\_ra\_ge Je me trompais

Andante.

CHOEUR.

Grand Dieu sur ce ri\_va\_ge Des Ro mains la pré\_sen\_ce est un ou\_

*ff* Andante..

OROV. Récit.

Au camp des en\_ne\_mis un plus terri\_ble

\_tra\_ge C'est trop souf\_frir\_

Recit..



chef à Pol-li-on suc-cè-de

Que dit Nor-ma? les

Que dit Nor-ma? les

Andante.

*f* tremolo.

dieux n'ont-ils donc rien pro-mis?

dieux n'ont-ils donc rien pro-mis?

Allegro.

Sourde à ma voix tout l'ir-rite et l'ob-sè-de

Que fai-re hélas

Que fai-re hélas

*ff*

Attendre avec pru - den - ce, Nous sé - pa - rer nous soumettre au des -

The first system consists of a vocal line in bass clef and piano accompaniment in treble and bass clefs. The vocal line contains the lyrics: "Attendre avec pru - den - ce, Nous sé - pa - rer nous soumettre au des -". The piano accompaniment is mostly rests in this system.

-tin Re - tarder la ven - gean - ce Pour frap -

Toujours at - ten - dre

The second system continues the vocal line with lyrics: "-tin Re - tarder la ven - gean - ce Pour frap -". The piano accompaniment has some notes in the bass line. The vocal line then has a long rest followed by the lyrics "Toujours at - ten - dre".

Toujours at - ten - dre

*ff* *ff*

The third system shows piano accompaniment in treble and bass clefs. It features two instances of the dynamic marking *ff* (fortissimo) over chords in the treble clef.

- per un coup plus cer - tain

The fourth system continues the vocal line with lyrics: "- per un coup plus cer - tain". The piano accompaniment has some notes in the bass line.

OROV.

And<sup>te</sup> sostenuto.

1<sup>re</sup> Cors. *pp*

Ah! votre

The fifth system is for the horns (1<sup>re</sup> Cors.). It is marked "OROV." and "And<sup>te</sup> sostenuto." The dynamic marking is *pp* (pianissimo). The system includes a large slur over a complex passage of notes.



me D'un joug in - fâ - me Jus - tement oui jus - tement s'indigne et fié -

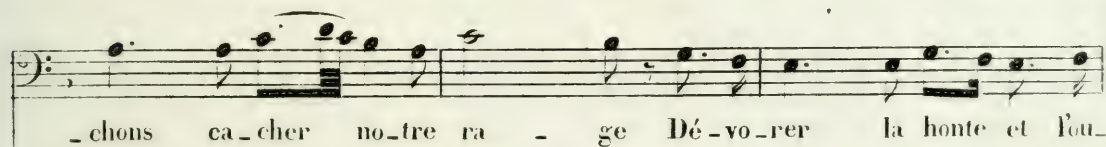
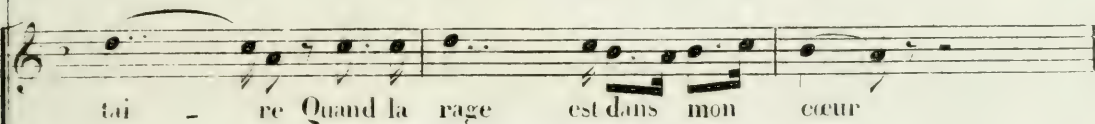
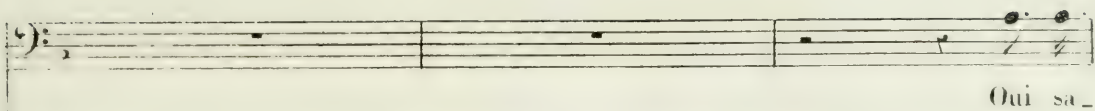
- mit Sort con - trai - re Il faut se tai - re Et nous sé - pa -

- rer oui nous sé - pa - rer sans bruit

O sort con - trai - re Il faut se

O sort con - trai - re Il faut se

Tutti.





mains ou les Romains connaîtront l'ardeur. Oui sa -

Oui cachons bien no - tre ra - ge

Oui cachons bien no - tre ra - ge

*ff* *trem.* *pp*

- chons at - - - tendre et cachons bien no - tre

Sa - chons dé - vo - rer l'ou - tra - - -

oui sa - chons at - tendre et cachons bien no - tre

Fl. Oboe. *ff*

ra - - -

- ge. Bien - tôt de no - tre cou - ra - ge Les Romains verront l'ar -

Fl. Oboe. *ff*

- ge Bien - tôt de no - tre cou - ra - ge Les Romains verront l'ar -  
 - leur Oui bien - tôt de no - tre cou - ra - ge Les Romains verront l'ar -  
 - ge Bien - tôt de no - tre cou - ra - ge Les Romains verront l'ar -

The first system of the musical score consists of four staves. The top two staves are vocal lines in a soprano and alto register, respectively. The bottom two staves are piano accompaniment, with the right hand playing chords and the left hand playing a bass line. The lyrics are: "- ge Bien - tôt de no - tre cou - ra - ge Les Romains verront l'ar -", "- leur Oui bien - tôt de no - tre cou - ra - ge Les Romains verront l'ar -", and "- ge Bien - tôt de no - tre cou - ra - ge Les Romains verront l'ar -".

- leur Sépa - rons - nous ca - chons  
 - leur Sépa - rons - nous ca - chons  
 - leur Sépa - rons - nous ca - chons

The second system of the musical score consists of four staves. The top two staves are vocal lines in a soprano and alto register, respectively. The bottom two staves are piano accompaniment, with the right hand playing chords and the left hand playing a bass line. The lyrics are: "- leur Sépa - rons - nous ca - chons", "- leur Sépa - rons - nous ca - chons", and "- leur Sépa - rons - nous ca - chons".

bien no - tre fu - reur Sépa - rons - nous  
 bien no - tre fu - reur Sépa - rons - nous  
 bien no - tre fu - reur Sépa - rons - nous

The third system of the musical score consists of four staves. The top two staves are vocal lines in a soprano and alto register, respectively. The bottom two staves are piano accompaniment, with the right hand playing chords and the left hand playing a bass line. The lyrics are: "bien no - tre fu - reur Sépa - rons - nous", "bien no - tre fu - reur Sépa - rons - nous", and "bien no - tre fu - reur Sépa - rons - nous".



ca - chons bien no - tre fu - reur Sé - pa -

ca - chons bien no - tre fu - reur Sé - pa -

ca - chons bien no - tre fu - reur Sé - pa -

*pp*

O

Detailed description: This system contains three vocal staves and a piano accompaniment. The vocal staves are in bass, treble, and bass clefs respectively. The lyrics are 'ca - chons bien no - tre fu - reur Sé - pa -'. The piano accompaniment consists of two staves (treble and bass clefs) with a piano (*pp*) dynamic marking. The music is in a minor key and 3/4 time.

- rons nous

- rons nous

- rons nous

*Fz.*

Detailed description: This system contains three vocal staves and a piano accompaniment. The vocal staves are in bass, treble, and bass clefs respectively. The lyrics are '- rons nous'. The piano accompaniment consists of two staves (treble and bass clefs) with a *Fz.* (forzando) dynamic marking. The music continues in the same key and time signature.

Detailed description: This system contains two piano accompaniment staves (treble and bass clefs). The music continues with a rhythmic pattern of eighth and sixteenth notes.

N<sup>o</sup> 12.

SCÈNE ET CHŒUR.

NORMA.

CLOTILDE.

OROVESE.

1<sup>er</sup> Tenors.

2<sup>d</sup> Tenors.

Basses.

PIANO

And<sup>te</sup> maestoso.

Von

Fl. 8

Ob.

Clar.

Fl.

Ob.

Clar.

Fag.

Cors.

Quat.

Il va ve-nir, oui, près de moi Pol-li-on va se

Récit.



ren-dre, Je crois dé\_jà l'en - ten-dre Exprimer son re-pen - tir.

ten. ten.

*pp* *pp*

Ah! sa pré - sen - ce Va bien\_tôt de mon

â - me apaiser la souffrance. Tout me sou - rit et me pré - sa -

*pp*

-ge Un bon - heur sans nu - a - ge!

1<sup>o</sup> Tempo. 1<sup>o</sup> Tempo.

CLOT.

Clo - tilde En ce moment, Norma peux-tu mien-

*pp* *f*

NOR. CLOT. NOR.

tendre? Sans doute. Hélas! Grand Dieu que vais-je donc apprendre

*pp* *ff*

CLOT.

NOR.

Vai - ne - ment A - dal - gi - se a dépeint ta douleur. La per -

- fi - de n'aura tra - hi - e! Sans doute el - le voulait pour

*ff* *pp* *trem.* *p*

mieux toucher son cœur Se montrer à l'in - grat par les pleurs em -

CLOT.

- li - e. De retour en ces lieux A - dal - gi - se de - mande à pro - noncer ses



NOR. CLOT.

voux Polli-on? prétend venir en - co-re Dispu-ter à l'au - tel la beauté qu'il a -

NOR.

-do-re Croit-il in-pu-né-ment que l'on peut moutra-ger Malheur à

Tempo 1<sup>o</sup>.

lui! Nor-ma s'ap-prê-te à se ven - ger

Tempo 1<sup>o</sup>.

*p*

Presto.

cresc. .

Fl.  
Clar.

rit.

3 coups sur le tam-tam.

OROVESE.

Trois fois

l'ai - rain

ré -

Ténors.

Trois fois

l'ai - rain

ré -

Basses.

Trois fois

l'ai - rain

ré -

Tomp.

Fig.

Tomb

Sol

re...

Sol

re...

Sol

re

Fig.

Tomb



Allegro.

Oboi

First system of the score. It includes a piano accompaniment with a treble clef and a bass clef. The piano part has a tempo marking of 'Allegro' and a dynamic marking of 'cresc sempre'. The woodwind part, specifically for the Oboe, is written in a single staff with a treble clef and a key signature of one flat. The music consists of rhythmic patterns and melodic lines.

Second system of the score. It continues the piano accompaniment and woodwind parts from the first system. The piano part features a 'F1' marking above the treble clef. The woodwind part continues with its melodic and rhythmic motifs.

Third system of the score. It includes vocal staves for Sopranos, Tenors, and Basses et Barytons. The piano accompaniment is also present. The vocal parts are currently silent, indicated by a large 'x' on each staff. The piano part continues with its accompaniment. There are dynamic markings like 'Ac' and '8' visible.

Fourth system of the score. The vocal staves now contain lyrics: '- cou - rons tous, voi - ci le si - gnal du ren - dez -'. The piano accompaniment continues below the vocal staves. The system includes various musical notations such as clefs, notes, rests, and dynamic markings.

N.

-vous Fais-nous con\_nai - tre ce que le ciel or\_

-vous Fais-nous con\_nai - tre ce que le ciel or\_

-vous Fais-nous con\_nai - tre ce que le ciel or\_

8

NOR.

La guer\_re! la guer\_re!

\_don - ne?

\_don - ne?

\_don - ne?

*rit.*

*Tr.*  
Tromb.



le car\_nu\_ge!

le ciel, le ciel en - fin se\_con\_de

le ciel, le ciel en - fin se\_con\_de

le ciel, le ciel en - fin se\_con\_de

mesure,

Tutti.

ff

a piacere.

Où dès ce jour pour vous plus de clava ge devant vo tre cou

no - tre cou\_ra\_ge!

no - tre cou\_ra\_ge!

no - tre cou\_ra\_ge!

Recit

Largo.

colla parte.

ra - ge que l'en\_ne - mi tremble à son tour!

T. ni.  
T. ni. b.  
et Ten. & Cava.

N° 15.

CHŒUR.

All<sup>o</sup> ferocce e vivo.

NORMA

SOPRANOS

TENORS.

BASSES

PIANO.

*mf* Tromb.

Tromp.

Tutti

NORMA.

Guer-re! guer-re!

Sopranos.

Guer-re! guer-re! pour nous plus d'a-lar-me le des-

Ténors.

Guer-re! guer-re! pour nous plus d'a-lar-me le des-

Basses ROVESE.

Guer-re! guer-re! pour nous plus d'a-lar-me le des-

CHŒUR.



- tin sou\_rit à notre ar\_deur Guer\_re! guer\_re!  
 Cou\_rons tous courons

- tin sou\_rit à notre ar\_deur Cou\_rons tous courons

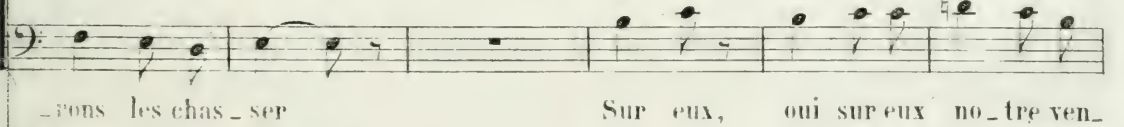
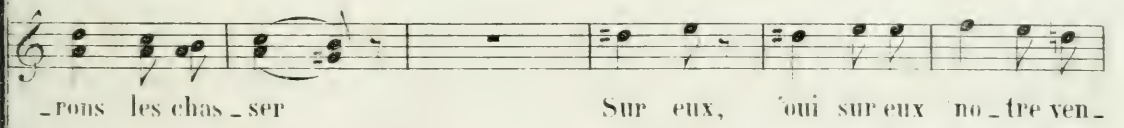
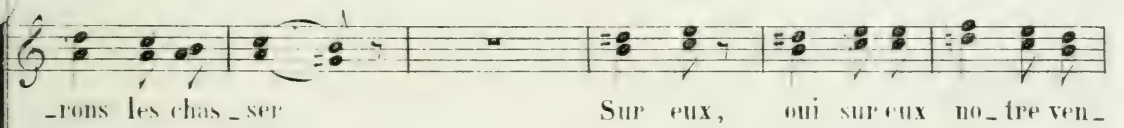
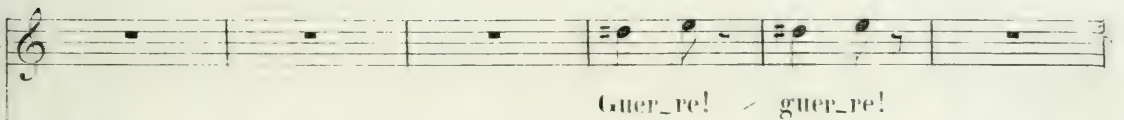
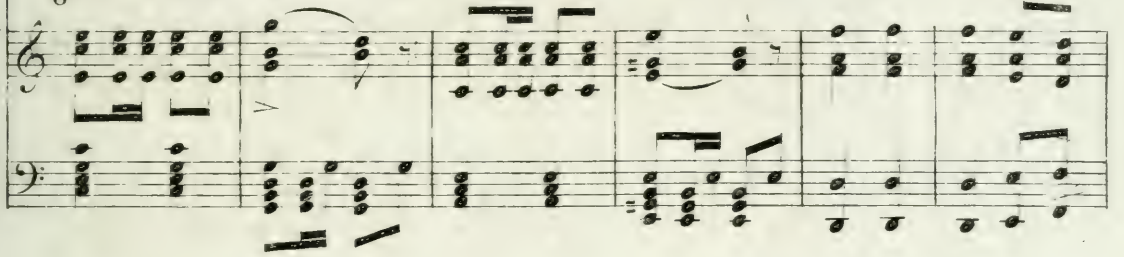
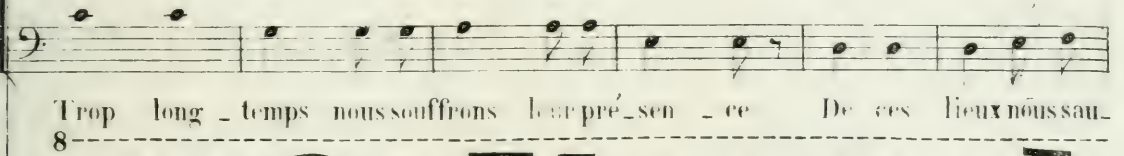
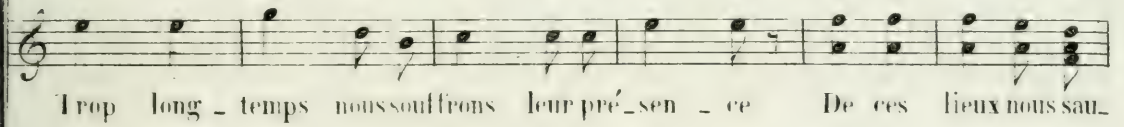
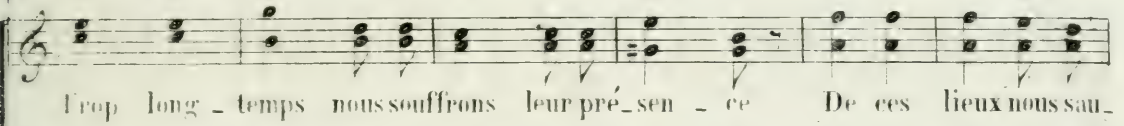
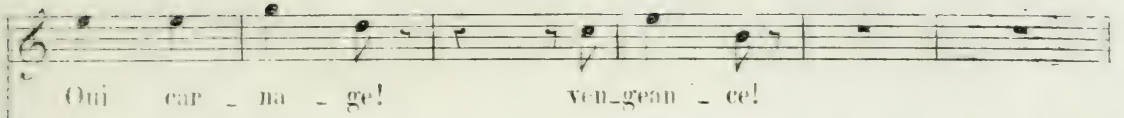
- tin sou\_rit à notre ar\_deur Cou\_rons tous courons

- tin sou\_rit à notre ar\_deur Cou\_rons tous courons

pren\_dre nos ar\_mes Aux ro\_mains mon\_tre notre va\_leur

pren\_dre nos ar\_mes Aux ro\_mains mon\_tre notre va\_leur

pren\_dre nos ar\_mes Aux ro\_mains mon\_tre notre va\_leur



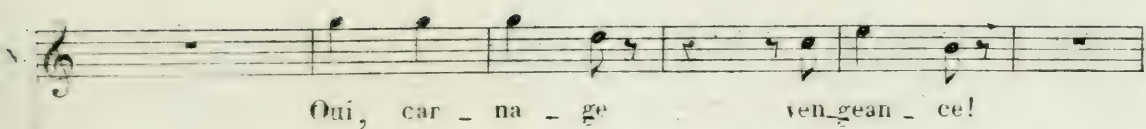


- gean-ce En ce jour en ce jour peut é-cla-ter Oui bien-  
 - gean-ce En ce jour en ce jour peut é-cla-ter Oui bien-  
 gean ce En ce jour en ce jour peut é-cla-ter Oui bien-

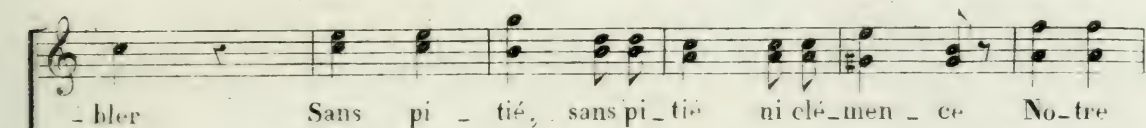
The first system consists of four staves. The top staff is a blank treble clef. The second staff is a vocal line with lyrics. The third staff is another vocal line with lyrics. The fourth staff is a piano accompaniment with a grand staff (treble and bass clefs).

- tôt de\_vant no\_tre vail\_lan\_ce L'en - ne - mi l'enne - mi va trem-  
 - tôt de\_vant no\_tre vail\_lan\_ce L'en - ne - mi l'enne - mi va trem-  
 - tôt de\_vant no\_tre vail\_lan\_ce L'en - ne - mi l'enne - mi va trem-

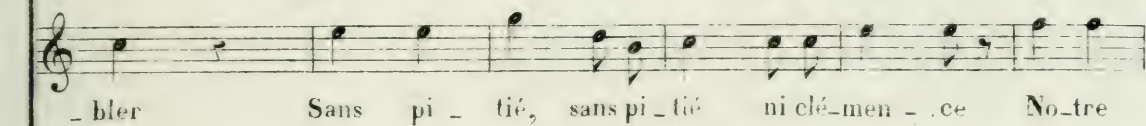
The second system consists of four staves. The top staff is a blank treble clef. The second staff is a vocal line with lyrics. The third staff is another vocal line with lyrics. The fourth staff is a piano accompaniment with a grand staff (treble and bass clefs).



Oui, car - na - ge ven - gean - ce!



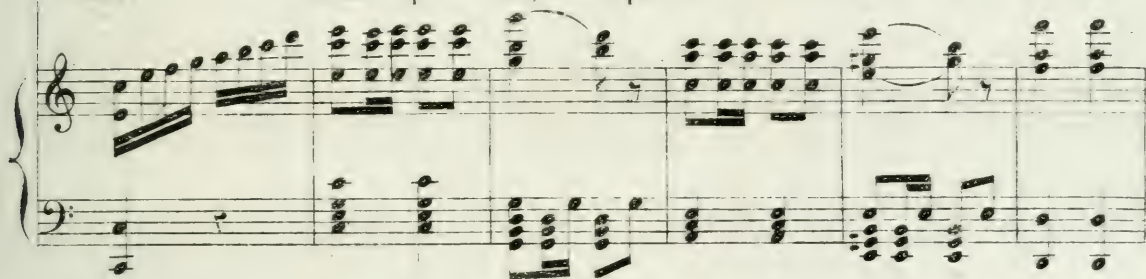
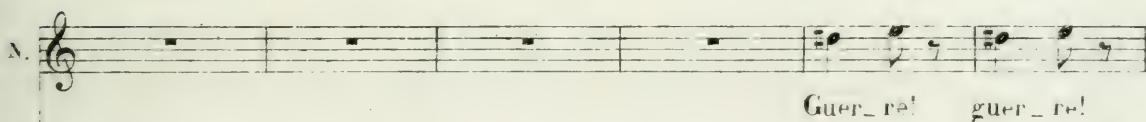
-bler Sans pi - tié, sans pi - tié ni clé - men - ce No - tre



-bler Sans pi - tié, sans pi - tié ni clé - men - ce No - tre



-bler Sans pi - tié, sans pi - tié ni clé - men - ce No - tre

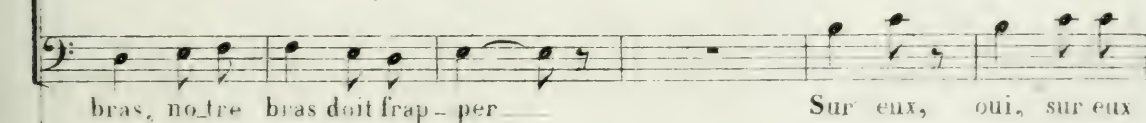
Guer - re! guer - re!



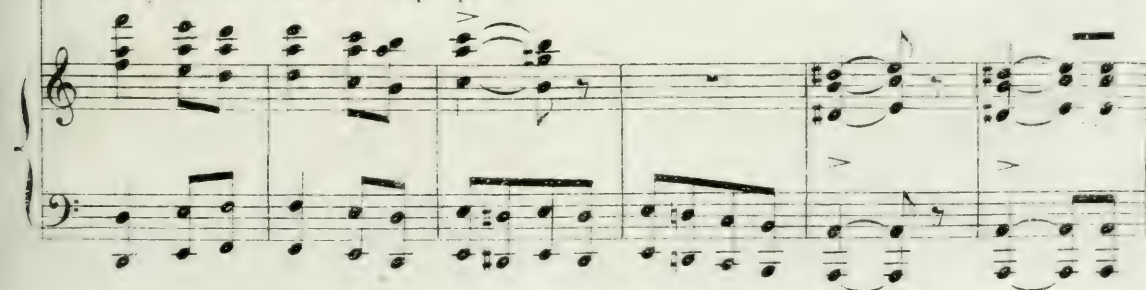
bras, no - tre bras doit frap - per — Sur eux, oui, sur eux



bras, no - tre bras doit frap - per — Sur eux, oui, sur eux



bras, no - tre bras doit frap - per — Sur eux, oui, sur eux





no - tre ven - gean - ce En ce jour, en ce jour peut é - cla -

no - tre ven - gean - ce En ce jour, en ce jour peut é - cla -

no - tre ven - gean - ce En ce jour, en ce jour peut é - cla -

The first system of music consists of five staves. The top staff is a blank treble clef. The second, third, and fourth staves are vocal lines (soprano, alto, and bass) with lyrics. The fifth staff is the piano accompaniment, featuring a complex texture with many beamed notes and dynamic markings like accents (>) and slurs.

\_ter Sans pi - tié, sans pi - tié ni clé - men - ce Nous sau -

\_ter Sans pi - tié, sans pi - tié ni clé - men - ce Nous sau -

\_ter Sans pi - tié, sans pi - tié ni clé - men - ce Nous sau -

The second system of music consists of five staves. The top staff is a blank treble clef. The second, third, and fourth staves are vocal lines (soprano, alto, and bass) with lyrics. The fifth staff is the piano accompaniment, continuing the complex texture from the first system with many beamed notes and dynamic markings.

-rons, nous sau - rons les frap - per  
 -rons, nous sau - rons les frap - per  
 -rons, nous sau - rons les frap - per

This system contains the first three vocal staves and the piano accompaniment. The vocal parts are in treble clef, and the piano part is in bass clef. The lyrics are: "-rons, nous sau - rons les frap - per". The piano accompaniment features a rhythmic pattern of eighth notes in the right hand and a more active bass line in the left hand.

This system contains the second three vocal staves and the piano accompaniment. The vocal parts are in treble clef, and the piano part is in bass clef. The lyrics are: "-rons, nous sau - rons les frap - per". The piano accompaniment continues with a similar rhythmic pattern, featuring eighth notes in the right hand and a steady bass line in the left hand.



N<sup>o</sup> 15<sup>bis</sup>

RÉCITATIF ET CHŒUR.

Récit.

NORMA.

CLOTILDE.

POLLION.

OROVÈSE.

Ténors.

Basses.

CHŒUR.

Désigne une vic - ti - me, a nos coups viens l'offrir

PIANO.

*ff* Récit.

*f*

NORMA.

Norma bientôt vous la fera connaî - tre, et sau - ra la choisir

Allegro.

Mais, quel tu - multe!

*pp cresc.*

CLOTILDE

Recit.

Il faut Nor

Fl.

ff

Tutti

Recit.

ma punir un trai\_tre; Dans le cloi\_tre un romain n'a pas craint de pa\_

Allegro assai moderato.

NOR.

rai\_tre

Qu'en\_

CHŒUR.

Un ro\_main!

Un ro\_main!

Allegro assai moderato.

sotto voce.

p

l'ens-je?

serait-ce lui

Qu'on la\_

Qu'on la\_



N  
Fin.

-mè - ne!

-mè - ne!

-là - me!

Pol - li -

Pol - li -

Ah! je se - rai ven -

-on!

-on!

756 - e!

OROVÈSE.

Assai maestoso.

Réponds au dieu  
Récit.

Si non crains le trépas;

trem. *p*

quel motif en ces lieux

A pu guider tes pas?

POLL.

Frappe! ne m'interroge pas!

Allegro.

*ff* *rit.*

NORMA.

sostenuto.

Je puni-rai

le traî-trai

POLL.

Que vois-je! Nor-ma!



NORMA.

SOLO

Oui, Nor - ma

CHOEUR.

Moderato

Norma ven - ge nos dieux, frap - pe le

Tutti

*mf* *ff* *ff*

Oui, frappons!

traître Tu

traître Tu

Allegro

*ff* *pp* trem.

Mon cœur he - si - te

trem - bles? Eh! quoi?

trem - bles? Eh! quoi?

J'hé - si - te à le - frap -  
 ta main hé - si - - te.  
 ta main hé - si - - te.

- per Je veux l'inter-ro-ger, con-nai-tre sa com-  
 NOR.

*f* tremolo.  
 Recit. *f*

-pli-ce Les u - nir tous les deux par un même sup - pli - ce; Que dans l'ins-  
 pp



POLLÉ

S

-tant on se re - ti - re!

Je

Point de gra - ce!

mesuré.

All<sup>o</sup> moderato.

Point de gra - ce!

*ff*

Cors.  
Fog.

P

trem - - - ble!

*sempre pp*

*pp*

*ba* *be*

Cors.

*pp*

*ba* *be*

amenez un peu.

Cors Solo.

*pp*

N<sup>o</sup> 14.

DUO.

All<sup>o</sup> moderato.

POLLION.

Musical staff for POLLION, treble clef, common time, containing rests.

NORMA.

Musical staff for NORMA, treble clef, common time, containing rests.

PIANO.

Piano accompaniment for the first system, including Clarinet and Bass clef staves with notes and dynamics like 'tutto legato'.

Violin accompaniment for the first system, including Violin and Bass clef staves with notes and dynamics.

NORMA.

Maintenant à ma puissance Rien ne

Musical score for the second system, including vocal line for NORMA and piano accompaniment.

POLLI.

NOR

sau\_rait tar - ra\_cher. Sur moi tom\_be ta ven\_geance! Je con\_

Musical score for the third system, including vocal lines for POLLION and NORMA and piano accompaniment.



N.

-sens à te sau-ver. Mais a-vant tu vas promet -tre D'ou-bli-

N.

-er din-di-gnes feux À mon or-dre te sou-met-tre Et qui-

N.

-ter quit-ter pour jamais ces lieux À ce prix je te pardonne à l'ins-

N.

-tant, à l'instant tu peux par-tir. jure! Moi! fuir Adal-gi-se. Je l'or-

N.

-don-ne. Plutôt mou-rire. Sais-tu bien que ma fu-ri-e est au-

POLLI.

NOR.

combe? Ah! prends ma vi - e. De ce fer je frappe - rais mes fils

Clar.  
Cors.

Clar.  
Fag.

POLLI.

NOR.

même Ah! quelle ra - ge! Oui per - fi - de dans ma ra - ge ce cou -

- ra - ge je l'au - rais, ou - bli - ant que je suis mère, ah! je le

Cors.

sens dans ma co - lère je le sens dans ma co - lère de ma main je le tue

pp



N. POLLE.

\_rais Vois cru - el - le, vois le cou - pa - ble C'est lui

pp

Fag.

P.

seul quil faut frap - per, Ton courroux impi - - toy -

P. NOR.

\_able Sur moi seul doit re - tom - ber. Toi seul! non! tremblez tous

pp marcato assai.

N.

deux craignez ma ra - - - ge oui mal - heur à qui m'ou -

Fag. Cor.

N. POLLE. NOR. POLLE.

\_tra - - - ge! A - dal - gi - se... O ciel! Sous mes coups tu pé - ri - ras! Ah! ru -

## NORMA. (avec fureur)

el - le! Sous mes coups tu pé - ri - ras — Dans les

flam - mes. tu mour - ras — oui tu mour -

## POLLI.

- ras! Ah! pour moi sois donc cru - el - le Mais pi -

- tié grâce pour el - le ah! pi - tié grâ - ce pour



**NOB**  
a piacere

*p.*

el - le. Ah! pour el - le... il trem - ble... l'in - fâ - me! ô bon -

*colla parte.*

*pp*

*pp*

*in tempo.*

- heur je pourrai donc, je pourrai donc percer son cœur. Dans tes

*assai animato.*

yeux je puis donc li - - - re le tour - ment qui te dé - chi - re ta souf -

*Clar.*

- france et ton mar - ty - re vont é - ga - ler ma dou - leur oui oui ta souf -

N.  
france et ton mar - ty - re vont en - fin é -

Tutti.

N.  
- ga - ler ma dou - leur. Ah! que ma pei - ne te suf - fi - se, Pi -

colla parte quasi in tempo.

P.  
- tié je t'en sup - pli - e, Ah! pi - tié pour A - dal - gi - se Ah' sur

in tempo.

P.  
moi je t'en sup - pli - e Que re - tom - be ta fu - ri - e, Oui cru -

Clar.



N. *el - le prends ma vi - e C'est moi seul qu'il faut pu - nir Ah! c'est moi cru -*

N. *- el - le qu'il faut pu - nir Oui c'est moi seul qu'il*

Tutti. *ff* *piu vivo.*

N. *Non tous deux il faut périr,*

P. *faut' - - - - - pu - nir Ah! Norma je t'en sup -*

N. *Non tous les deux il faut pé - rir!*

P. *- pli - e Cruelle Sur moi seul je t'en sup -*

N  
P

Dans tes yeux je puis donc li - re le tour -

- pli - e que re - tombe ta fu - ri - e

N  
P

- ment qui te dé - chi - re, Ta souffrance et ton mar - ty - re Vont é -

N  
P

- ga - ler ma dou - leur Ta souf - fran -

Ah cru - el - le

N  
P

- ce Ta souffrance et ton mar - ty - re Vont é - ga - ler ma dou - leur Ta souf -

Sur moi seul je t'en sup - pli - e Fais re - tomber ta fu - reur Sur moi

*ff più vivo.*



N. *france et ton mar - ty - re* *Vont é - ga - ler ma dou - leur* *Oui*

P. *seul je t'en sup - pli - e* *Fais re - tom - ber ta fu - reur* *Que*

N. *ma dou - leur é -*

P. *tom - be ta fu -*

N. *- ga - le ma dou -*

P. *- reur Oui ta fu -*

N. *- leur*

P. *- reur*

N<sup>o</sup> 15.

## RÉCITATIF ET AIR FINAL.

NORMA.

POLLION.

OROVESE.

SOPRANO.

TENOR.

BARYTON.

PIANO.

Récit. NOR. POLLI.

Ah! je t'im - plo - re! Arrière! im - fâ - me! Grâ - ce pour

NOR.

el - le! A l'instant ac - cou - rez Quand Nor - ma vous ap -

*ff* Tutti.

Allegro.

N.

- pel - le!

*ff* Allegro. Von.

Detailed description of the musical score: The score is for a scene from an opera. It features seven staves: vocal staves for Norma, Pollion, Orovese, Soprano, Tenor, and Baritone, and a grand staff for the Piano. The key signature is two flats (B-flat and E-flat), and the time signature is common time (C). The piece begins with a recitative section for Pollion, marked 'Récit.', with lyrics 'Ah! je t'im - plo - re! Arrière! im - fâ - me! Grâ - ce pour'. This is followed by a vocal entry for Norma, marked 'NOR.', with lyrics 'el - le! A l'instant ac - cou - rez Quand Nor - ma vous ap -'. The piano accompaniment includes a dynamic marking of *ff* and a 'Tutti' instruction. The final section is marked 'Allegro.' and features a vocal line for Norma with the lyrics '- pel - le!' and a piano accompaniment with a dynamic marking of *ff* and the tempo marking 'Allegro.'.



Clari.

Oboi.

F

First system of the score, featuring a Clarinet (Clari.) and Oboe (Oboi.) part. The music is in a key with two flats (B-flat and E-flat) and a common time signature. The Clarinet part is in the treble clef, and the Oboe part is in the bass clef. Both parts play a series of chords and single notes.

Second system of the score, continuing the Clarinet and Oboe parts. The music consists of rhythmic patterns and chords.

Third system of the score, continuing the Clarinet and Oboe parts. The music features more complex rhythmic figures and chordal textures.

Fourth system of the score, continuing the Clarinet and Oboe parts. The music is marked with a forte dynamic (ff) and features a steady rhythmic pattern.

Vocal line for the first vocal part, marked with a soprano (S.) clef. The lyrics are: "Ce n'é-tait pas as-sez".

Musical score for Trombone (Tromb.) and Serpent. The Trombone part is in the bass clef and marked with a forte dynamic (ff). The Serpent part is in the bass clef and marked with a forte dynamic (f). The music consists of rhythmic patterns and chords.

Vocal line for the second vocal part, marked with a soprano (S.) clef. The lyrics are: "d'u-ne seu-le vic-ti-me U-ne prêtres-se im-". The word "sostenuto" is written below the lyrics.

Musical score for the second vocal part and piano accompaniment. The vocal part is in the treble clef and marked with a forte dynamic (f) and a sostenuto marking. The piano accompaniment is in the bass clef and marked with a forte dynamic (f) and an Andante tempo marking.

N

- pu-re A pro-fa-né ces lieux, Norma doit la pu-nir En dé-voi-lant son

Allegro.

N

cri-me

Quelle hon-te Fais la con-

Quelle hon-te ah!grands Dieux Fais la con-

Quelle hon-te ah!grands Dieux Fais la con-

Allegro.

Tremb.

Tutti.

Récit

POLLI.

N

Oui con-naissez sa com-pli-ce! Pour el-le je t'im-

-nai - tre

-nai - tre

-nai - tre

8

Récit.

ff



All<sup>o</sup> sostenuto.

NOR.

p. *- plo - re, Ah! par pi-tié Nor - ma* *Que fai - re?*

*par - le!*

*par - le!*

*pp tremolo.*

Récit.

*Récit. moi cou - pa - ble, traîner l'inno - ce - ausup -*

*pp tremolo.*

in tempo.

POLL.

NOR.

*- plice!.. Ah! par pi-tié Eh! bien!.. c'est moi!*

*par - le - nomme la!*

*par - le - nomme la!*

*in tempo.*

*p*

*Clar.*

Moi même... je suis coupable

Toi! grands Dieux!

Mod<sup>to</sup> Toi! grands Dieux!

pp

pp

p

pp

POLLI.

Mon cœur fré-mit!

horreur ex-trê-me

horreur ex-trê-me

p

pp

p

pp

p

pp

p

pp

NOR.

Ah! ne la croyez pas!

Je suis cou-

horreur ex-trê-me!

horreur ex-trê-me!

pp

p

pp

p

pp



- pa - ble!

Ah! quel ef - froi!

Ah! quel ef - froi!

OROV: Hon - te pour moi..

*lento.*

NORMA.

*Andante.*

*pp*

*P* Timb. soli.

Apprends per-

- fi. de... à me con - nai - tre, apprends per - fi. de, à me connai - tre va je sau-

- rai punir punir un trai - tre, Ouisans pi - tié Norma doit te frap.

Cl.  
Bon

- per Un dieu ter - ri - ble, en sa jus - ti - ce Nous rappro-

Timb.

che tous deux par le même sup - pli - ce, Et la mort mê - me ne peut nous

Cl. Cl.

sé - pa - rer, Non la mort mê - me ne peut nous sé - pa - rer Je l'ai tra-

Timb. *PP*

hie hé - les Je fus par - ju - re Pardon - ne moi Norma je t'en con-

Timb.



NOR.

apprends enfin per - fi - de apprends enfin a  
 ju - re En ce moment mon cœur je te le ju - re D'amour en

Cl.

me con - naître avec fierté aux Druides.  
 - co - re bru - le pour toi. Ah! je sau - rai braver votre fu -

pp Timb.

à me connaître à Norma.  
 - ri e Frappez bar - ba - res pre - nez ma vi - e, Mais a - vant

Cl. Bon

cresc. di passione.  
 de mourir, ô mon a - mi - e Je t'en sup - pli - e par - don - ne

Cl. Bon

suivez.

un peu plus animé et piano.

NOR.

Jesuis coupable

moi!

Sopra.

Reviens reviens à toi modè-re ta fureur ah c'est un

Ténor.

CHOEUR.  
CROVESE  
avec les  
2<sup>d</sup> Tenors.

Reviens reviens à toi modè-re ta fureur ah c'est un.

Fl.  
Hautb.  
Cl.  
Bou

Ah! c'est un pè-re

dolce espressivo animato.

à pollione.

blel

apprends perfi.de

Mais a-vant de mourir

je t'en sup-

pè-re qui t'en con-ju-re

pa-ble Norma par-

pè-re qui t'en con-ju-re

pa-ble Norma par-

qui te con-ju-re

c'est un men-



apprends à ne counai - tre  
 - pli - e pardon - ne moi  
 - ju - re C'est un men - son - ge, menson - ge plein d'horreur. Un dieu ter -  
 - ju - re C'est un men - son - ge, menson - ge plein d'horreur. Un dieu ter -  
 son - ge une im - pos - tu - re.  
 ah! par - don - ne ! ah! par pi -  
 - ri - ble i - ne - xo - ra - ble Aurait dé - ja frappé ton front cou -  
 - ri - ble i - ne - xo - ra - ble Aurait dé - ja frappé ton front cou -  
 le ciel mè - me se re

ap - prends per - fi - de ... apprends ... à

- tié Norma! je l'en sup - pli - e

- pa - ble, mais sa jus - ti - ce semble te démentir ... Et se re -

- pa - ble mais sa jus - ti - ce semble te démentir Et se re -

- fu - se oui se re - fu - se à

me ... connaî - tre jamais!

pardon - ne pardonne moi! Je l'en sup -

- fu - se se re - fuse à pu - nir Il se re - fu - se à te pu -

- fu - se se re - fuse à pu - nir Il se re - fu - se à te pu -

te. pu - nir

*Orovese avec les basses.*



perfi - de! infà - me ja - mais ja -

- pli - e Je t'en sup - pli - e pardon - ne moi

- nir Il se re - fu - se à te pu - nir

- nir Il se re - fu - se à te pu - nir

à pu - nir

- mais

All<sup>o</sup> moderato.

Timb.

*ff*

Nor - ma Nor - ma re -

Nor - ma Nor - ma re -

Nor - ma Nor - ma re -

- viens à toi eh! bien?

- viens à toi eh! bien?

- viens à toi *Meno assai.* eh! bien?

Cor

**NORMA.**

Ah! mal - heu - reu - se! Grands dieux! et mes

Ah! mal - heu - reu - se!

Ah! mal - heu - reu - se! *Hautb.* *Cl.*

*assai piano.*



POLLI. NORMA.

fil! O pei-ne af-freu-se! Ah! mal-heu-

POLLI. più mosso.

-reu-se! Grands dieux!

CHOEUR PROVERBE

Se-rais tu donc cou-pa-ble?

Se-rais tu donc cou-pa-ble?

Se-rais tu donc cou-pa-ble?

più mosso.

*crise. f*

NORMA.

Oui! oui, que votre courroux m'ac-ca-ble! De

horreur

horreur

horreur

CL. S.

pp più moderato.

N.  
grâce! dai - gne m'en - ten - dre.

Hautb. laissez-moi! Cl. Hor - rible souf -

Detailed description: This system contains the first two staves of music. The top staff is a vocal line with lyrics 'grâce! dai - gne m'en - ten - dre.' The bottom staff is a piano accompaniment with two parts: 'Hautb.' (Horn) and 'Cl.' (Clarinet). The piano part features a rhythmic accompaniment of eighth notes.

NOR. OROV. NOR.  
- france! Je suis mère! Mère! Si - len - ce pour mes

Detailed description: This system contains the third and fourth staves of music. The top staff is a vocal line with lyrics '- france! Je suis mère! Mère! Si - len - ce pour mes'. The bottom staff is a piano accompaniment with two parts: 'Hautb.' and 'Cl.'. The piano part continues with a rhythmic accompaniment.

fils i - ci j'im - plo - re ta clé - men - ce! ah! sau - ve les, sau - ve

Hautb. Cl.

Detailed description: This system contains the fifth and sixth staves of music. The top staff is a vocal line with lyrics 'fils i - ci j'im - plo - re ta clé - men - ce! ah! sau - ve les, sau - ve'. The bottom staff is a piano accompaniment with two parts: 'Hautb.' and 'Cl.'. The piano part continues with a rhythmic accompaniment.

OROV. NOR.  
les de leur fu - reur. Moi! ja - mais! non lais - semoi! Par

Fl.

Detailed description: This system contains the seventh and eighth staves of music. The top staff is a vocal line with lyrics 'les de leur fu - reur. Moi! ja - mais! non lais - semoi! Par'. The bottom staff is a piano accompaniment with two parts: 'Hautb.' and 'Cl.'. The piano part continues with a rhythmic accompaniment.



*lento*

grà - ce mon pè - re vois ma \_\_\_\_\_ mi -

*colla parte.*

**POLLI.**

- se - re! Af - freux mal - heur!

**CHŒUR et GROVESO.**

Ah! quelle hor - reur!

Ah! quelle hor - reur!

Ah! quelle hor - reur!

*And<sup>te</sup> sostenuto.*

*in tempo. pp*

Cor. *assai piano.*

**NOR.**

Ac - cueil le ma pri - e - re Pour ses enfans une

mère A son heure dernière

A toi seul a-re-cours. ah! pour moi point d'in-dul-

CL. Bon

-gen-ce Mais pour eux pitié clé-men-ce Mon

rall. père à leur en-fance Accordet on se-cours mon père à leur en-

-fan-ce accordet on se-cours à leur en-fance accordet on se

suivez.



NORMA

cours POLLION. Je vois couler ses  
 J'ai pu cau - ser son mal - - -

OROVESE.

SOPRANI col TENORI.

soffo voce.

Non pour eux plus d'es - pé - - -  
 Non pour eux plus d'es - pé - - -

*pp*

larmes Ah! pour moi plus d'a - larmes  
 - heur Grands dieux

Quel - le souf - fran - ce dé - chi - re mon  
 - ran - ce Point de grâ - ce  
 - ran - ce Point de grâ - ce

*cresc.*

Il va se ren - dre à ma pri - è - re En sa ché

pour moi quelle douleur

cœur pour moi quelle douleur

de - clé - men - ce le bù

de - clé - men - ce le bù

*incalzando a*

*poco - a - poco*  
men - ce enfin jés - pé - re Ah! main - te - nant du sort Je puis braver l'ot

quelle douleur mais auprès

quelle dou - leur ah! je per

- cher tel est leur sort un pa -

- cher tel est leur sort un pa -

*poco a poco f*



Allegando

ten - te Ouimaintenant sans crain - te Jepuis braver la mort  
 del - le Oui je sau - rai sans crain - te braver braver la mort

don - ne et gé - mis sur ton sort a tempo .  
 reil cri - me a mé - ri - té la mort Il  
 reil cri - me a mé - ri - té la mort Il

*ff* *pp*

Je vois couler ses larmes  
 Je gémis hé - las de son  
 Quel - le souf -

n'est plus des - pé - ran - ce  
 n'est plus des - pé - ran - ce

ah! pour moi plus da lar mes il va

mal - heur pour moi

\_ france dé - chi - re mon cœur pour moi

point de grâ - ce de élé -

point de grâ - ce de élé -

*cresc. sempre ed incalzando.*

ren - dre à ma pri - è - re en sa clé - men - ce enfin jès

quelle douleur quelle

quelle douleur quelle

- men - ce le hû - cher tel

- men - ce le hû - cher tel

*cresc. ed incalzando. poco*



N  
\_pè - re ah! main - te - nant du sort je puis braver l'at -  
P  
douleur mais au - près  
O  
dou - leur ah! je par -  
est leur sort un pa -  
est leur sort un pa -

*Allargando.*  
N  
\_tein - te oui main - te - nant sans crain - te je puis braver la  
P  
dél le oui je saurai sans crain - te braver braver la  
O  
\_ donne et gé - mis sur ton  
\_ reil cri - me a mé - ri - té la  
\_ reil cri - me a mé - ri - té la

a tempo

mort

mort

sort

1<sup>r</sup> Soprani

Que leur sup pli ce

2<sup>d</sup> Sopran

mort

que leur sup

Tenori

*ff*

mort

que leur sup

Bassi

*ff*

mort

que leur sup

GROSSKASS.

ô ma fil le!

serve dex em ple

pli

ce serve dex

pli

ce serve dex

pli

ce serve dex



o mon pe - re!  
 o ma fil - le!  
 au cou - pa - ble  
 - em - - - - - ple au cou -  
 - em - - - - - ple au cou -  
 - em - - - - - ple au cou -

Detailed description: This system contains the first two systems of music. It includes a vocal line (Soprano) and a piano accompaniment. The vocal line has lyrics: 'o mon pe - re!', 'o ma fil - le!', 'au cou - pa - ble', and '- em - - - - - ple au cou -'. The piano accompaniment features a rhythmic pattern of eighth notes in the right hand and chords in the left hand.

va la mort qui nous - ap -  
 qui le con - tem - - - - - ple  
 - pa - - - - - ble qui le con -  
 - pa - - - - - ble qui le con -  
 - pa - - - - - ble qui le con -

Detailed description: This system contains the second two systems of music. It continues the vocal line and piano accompaniment. The vocal line has lyrics: 'va la mort qui nous - ap -', 'qui le con - tem - - - - - ple', '- pa - - - - - ble qui le con -', and '- pa - - - - - ble qui le con -'. The piano accompaniment continues with the same rhythmic pattern as the first system.

mon  
 pel - le nous u -  
 tout par - ju - re doit pé -  
 - tem - - ple tout par -  
 - tem - - ple tout par -  
 - tem - - ple tout par -  
 G.C.  
 N  
 S  
 P  
 O  
 par  
 - nit tous les  
 par  
 - rir oui  
 - ju - - ju - re  
 - ju - - ju - re  
 - ju - - ju - re



- don - - - - - ne  
 deux et pour ja -  
 - don - - - - - ne  
 doit doit pé -  
 doit doit pé -  
 doit doit pé -  
 doit doit pé -  
 doit doit pé -  
 doit doit pé -

Presto

- mais  
 ah! de honte et de dou leur il faut mou -  
 - rir et dans les flam - mes doit mou -  
 - rir et dans les flam - mes doit mou -  
 - rir et dans les flam - mes doit mou -  
 - rir et dans les flam - mes doit mou -

The image shows a page of a musical score, numbered 259. It features five vocal staves and piano accompaniment. The vocal parts are arranged in two systems of two staves each. The piano accompaniment is shown in two systems of two staves each. The music is in a key with one sharp (F#) and a common time signature. The vocal parts have the word "rir" written below them. The piano accompaniment consists of a melody in the right hand and a bass line in the left hand. The score is written in a traditional musical notation style.

rir

rir

rir

rir

rir

8.



LIBRARY  
NOV  
22  
1904

029







JAN 27 1968

**PLEASE DO NOT REMOVE  
CARDS OR SLIPS FROM THIS POCKET**

---

**UNIVERSITY OF TORONTO LIBRARY**

---

**FOR USE IN THE LIBRARY ONLY**

M  
1503  
B444N63  
1860  
c.1  
MUSI

MUSIC - UNIVERSITY OF TORONTO



3 1761 07918307 5

SS



